

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقويم أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها (TOAFL)

(دراسة تقويمية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف :

إعداد :

الدكتور شهداء صالح

: أنجانج برهان الدين يوسف

الطالب

الدكتور بكر محمد بنحيت

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٠٤

م ٢٠١١

هـ ١٤٣٢

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا﴾ (المالك: ٢)

الاهداء

الى والدي ووالدتي

لأبي المحبوب الذي نشأت مع صبره وإرشاده

لأمي المحبوبة التي تربي وتلاطفني بغاية الحب



لأساتيذي الذين أعطوني الإرشاد والعلم

الله يحميهم بحمائه



الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله وكفني بالله شهيداً، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن سيدنا محمداً عبده ورسوله، وحبيبه وخليته، الهادي صراط مستقيم، والداعي إلى دين قوم، صلاة الله وسلامه عليه وعلى آل كلاًه وأصحابه وسائر الصالحين. أما بعد.

ثَنَاءً عَلَيَّكَ يَا لَيْسَ لَكَ كَمَالًا أَتَنَيْتَ عِلْمِي نَفْسِكَ فَلَمَكَ الْحَمْدُ حَتَّى تَرْضَى، وَ لَكَ الْحَمْدُ إِذْ أَلَيْكَ ضَائِحَةُ دُعَاؤِي الرُّضَى. ويسرني أن أشكر إلى الذين كان لهم الفضل الكبير في إتمام هذا البحث وأجد المساعدة منهم بما أردت، ولا يشكو مهما ترددت إليه الاستعانة. ومنهم:

- ١- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٢- سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، مدير الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٣- سماحة الدكتور الحاج شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية مرحلة الماجستير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وكذلك بصفته المشرف الأول الذي أفاد الباحث علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى أن يتم بعون الله، فيعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضح صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث، فله خير الجزاء من الله ومن الباحث جزيل الشكر والتقدير.
- ٤- سماحة الدكتور بكري محمد بخيت، المشرف الثاني، لقد أفاد الباحث كثيراً من خبرته الوافرة ووجه خطواته العديدة في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى النهاية، فله من الله عظيم الثواب والجزاء ومني خالص الشكر والتقدير.

- ٥- سماحة الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فلهم الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله خير الجزاء.
- ٦- سماحة الدكتور مفتاح الهدى، مدير البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أشكره بكل الحب والشكر على كل مساعدته و همته في كل مراحل إعداد هذا البحث.
- ٧- فضيلة الشيخ مرزوقي مستمر مدير معهد سبيل الرشاد الإسلامي السلفي جاسيك كرابنسوكي مالانج، فله كل حي وتحياتي، ومنه أطلب الدعاء والعلم النافع في الدين والدنيا والآخرة.
- ٨- أسرتي وعلى رأسها أبي أحمد يوسف شعربي الذي كان له بداية التعليم والإرشاد حتى حصلت العلم والمعرفة والإخلاص في العمل، وأمي ستي عائشة الحبيبة التي لها الحب وكان دعاؤها المستمر خير لي في حياتي وكل اخوتي المحبوبون زكية أمينة شعربي، وعرفان فتح الرحمن شعربي، ونورالمريم فوزية شعربي، و أسيف حسن مبارك شعربي، وجاجانج عبد الوهاب حسب الله شعربي، وفكري حلون فوزي، وأزكي حلما فرحني أشكركم كل شكري على تشجيعاتكم الدائمة.
- ٩- لزملائي الفضلاء في رابط الطلاب بمعهد سبيل الرشاد؛ كانج رشيد، كانج عزيز، كانج مخلصين، غوس فائز، كانج ياني، كانج صاحب، كانج حسن بصري وغيرهم الذين لا أستطيع أن أذكرهم واحدا فواحدا، لهم الشكر الكبير على حسن المعاملة والمشاركة وكل المساعدة لتحقيق هذا البحث.
- ١٠- لزملائي و أصدقائي وكل من ساعد في إتمام هذا العمل المتواضع وإبرازه إلى حيز الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير.
- والله ولي التوفيق

الباحث

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية
تقرير المشرفين



بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي أعده الطالب:

الاسم : أنجانج برهان الدين يوسف

رقم التسجيل : S2/09720004

موضوع البحث : تقويم أنماط أسئلة إختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL
(دراسة تقويمية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

د. بكري محمد بحيت

د. شهداء صالح

رقم التوظيف: 197201062005011001

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهداء صالح

رقم التوظيف: 197201062005011001

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية
اعتماد لجنة المناقشة



عنوان البحث:

تقويم أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL
(دراسة تقويمية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)

اعداد الطالب: أنجانج برهان الدين يوسف رقم التسجيل: S2/09720004

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، ١٥ ابريل ٢٠١١ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور تركيس لويس، رئيسا ومناقشا التوقيع:
- ٢- الأستاذ الدكتور علي الكامل، مناقشا التوقيع:
- ٣- الدكتور شهداء صالح، مشرفا ومناقشا التوقيع:
- ٤- الدكتور بكري محمد بخيت، مشرفا ومناقشا التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

أ. د. مهيمن

رقم التوظيف: ١٥٠٢١٥٣٧٥

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : أنجانج برهان الدين يوسف

رقم التسجيل : S2/٠٩٧٢٠٠٠٤

العنوان : حي سيفوتوي كارنساري سيمانغو شلاشف جاوى الوسطى

أقر بأن هذه الرسالة التي أعدتها لتوفير شرط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

تقويم أنماط أسئلة إختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL

(دراسة تقويمية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)

أعدتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من ابداع غيرى أو تأليف الآخر. واذا ادعى أحد استقبالا أنها فعلا ليست من بحثى فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٥ ابريل ٢٠١١

توقيع صاحب الاقرار

أنجانج برهان الدين يوسف

رقم التسجيل: S2/٠٩٧٢٠٠٠٤

مستخلص البحث

أبجانب برهان الدين يوسف، تقويم أنماط أسئلة إختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL (دراسة تقويمية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج). رسالة الماجستير. كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. تحت إشراف: الدكتور شهداء صالح والدكتور بكري محمد بخت.

الكلمات الأساسية: إختبار، تقويم، ثبات، درجة الصعوبة، التمييز.

التقويم جزء مهم في المجال الدراسي، منه ينال المعلومات من نشاط وعملية الدراسة. سيكون هذا التقويم أساسا مهما في أخذ القرار. ومن إحدى طريقة التقويم المستخدمة الشائعة هي الإختبار. تعتبر الإختبارات وسيلة من الوسائل المهمة التي يعول عليها في قياس وتقويم قدرات الطلاب، ومعرفة مدى مستواهم التحصيلي. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى يتم بوساطتها أيضا الوقوف على مدى تحقيق الأهداف السلوكية، أو النواتج التعليمية، وما يقدمه المعلم من نشاطات تعليمية مختلفة تساعد على رفع الكفايات التحصيلية لدى الطلاب، لذلك حرص المشرفون التربويون، وغيرهم من التربويين على أن تكون هذه الإختبارات ذات كفاءة عالية في عملية القياس والتقويم، وهذه الكفاءة لا تأتي إلا من خلال إعداد إختبارات نموذجية وفاعلة تخلو من الملاحظات التي كثيرا ما نجدها في أسئلة الإختبارات التي يقوم بعض المعلمين بإعدادها، ومن خلال هذه المذكرة يمكننا أن نضع أيدينا على الخطوات التي قد تساعدنا في بناء إختبارات جيدة تحقق الغرض المطلوب.

ويهدف هذا البحث لتحليل أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي وضعته اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج من حيث الثبات ودرجة الصعوبة والتمييز. وهذا الاختبار يتكون من فهم المسموع، وفهم المقروء، وعناصر اللغة مثل القواعد والمفردات وغيرها، وعدد أسئلة هذا الاختبار هو مائة وخمسون سؤالاً. وجرى هذا الاختبار في الفصل M2 في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ويستخدم الباحث منهجية البحث المنهج الوصفي بالمدخل الكمي، ومجتمع هذا البحث هو الطلاب من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وعدد عينات هذا البحث ثلاثون طالباً وهم الطلبة من فصل M2. ويستخدم الباحث في طريقة تحليل البيانات في الثبات برمز Split Half Methods ورمز Spearman Brown، ورمز درجة الصعوبة في درجة الصعوبة ورمز التمييز في التمييز، وكذلك يستخدم الباحث البرنامج الحاسوبي أناتيس أيف رابع ANATES-V4.

والنتيجة من تحليل هذا البحث هي كما يلي:

- ١- أن الثبات من اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي وضع اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج هو ٠,٨٣٢٤.

- ٢- ودرجة الصعوبة من هذا الاختبار هي مائة وخمس سؤالاً في الدرجة المتوسطة أي هذا الأسئلة جيدة وهي سبعون في المائة، وأربع وعشرون سؤالاً في درجة الصعب جدا وهي ستة عشرة في المائة، والباقي وهو واحد وعشرون سؤالاً في درجة السهل جدا وهي أربعة عشرة في المائة.
- ٣- والتمييز لهذا الاختبار هو تسع أسئلة في التمييز الجيد وهو ستة في المائة (٦%)، وسبعون سؤالاً في التمييز المتوسط وهو سبعة وأربعون في المائة (٤٧%)، وعشرون سؤالاً في التمييز الضعيف وهو ثلاثة عشرة في المائة (١٣%)، واثنان وثلاثون سؤالاً في عدم التمييز وهو واحد وعشرون في المائة (٢١%)، وتسع عشرة سؤالاً في التمييز السالب وهو ثلاثة عشرة في المائة (١٣%).

ABSTRACT

Yusuf, Enjang Burhanudin, 2011, The Evaluation of Questions Items of 'The Test Of Arabic as Foreign Language' (Evaluative Study in The State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang). A Thesis, Department of Arabic Language Learning Graduate Program in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. The 1st advisor: Dr. Syuhadak Sholih, the 2nd advisor : Dr. Bakry Mohammed Bakheet.

Keywords : TOAFL Test, Evaluation, Reliability, Degrees of difficulty, Differentiation power.

Evaluation becomes an important part of the education process because with evaluation, the education stakeholders can get a report that will serve as the basic reference in taking some steps as well as education policy. One form of evaluation held in institutions or schools is testing. Test is something made in an effort to know the problems faced by students and then they will be determined their remedy. Another opinion states that testing can measure the extent of students' success in teaching process. Through testing, teacher can measure their teaching efficiency and effectiveness. Scores obtained are a result of a teaching process although this assumption still needs to be proved by further research. Analyzing or evaluating syllabus and curriculum, measuring students' ability, assessing a program is other goals of testing. With a good knowledge of testing, we will be able to make a good test by relying on the desired goals.

The purpose of this study is to analyze the questions items of TOAFL 'Test of Arabic as Foreign Language' compiled by the team of the Special Programme of Arabic Learning in the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang in terms of their reliability, the level of difficulty, and The Power of Difference. This TOAFL test form consists of Listening and Reading comprehension and the other elements such as Grammar and Vocabulary. The amount of the test questions is 150 items. This research was conducted in class M2 of the Special Program of Arabic Lecturing at the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

In this study, the researcher use descriptive method with quantitative approach. The population of this study was the students of The special program of Arabic Lecturing at the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang, by taking 30 M2 students as the sample. In analyzing the the data, the researcher use the formula of Split Half Method and the Spearman Brown formula in analyzing reliability, the level of difficulty and the power of difference to analyze them. In addition, the researcher was also assisted by ANATES-V4 computer program specifically designed to analyze the questions items.

The results of this study are as follows:

1. The reliability of TOAFL test questions prepared by the team is 0.8324, where this figure shows that the level of reliability of this test is high.
2. The level of difficulty of each questions items of TOAFL is that of 150 questions items, 105 questions items (70%) have a medium difficulty level, 24 questions items (16%) are very difficult, while the rest were 21 questions items (14%) are very easy.
3. The power of difference of 150 TOAFL questions items is that 9 items (6%) have a good power of difference, 70 questions (47%) have a middle power of difference, 20 questions (13%) have less power of difference, 32 questions (21%) do not have the power of difference, and the remaining 19 questions (13%) have a negative power of difference.

ABSTRAK

Yusuf, Enjang Burhanudin, 2011, Evaluasi Butir-Butir Soal TOAFL ‘Test Of Arabic as Foreign Language’ (Studi Evaluatif di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang). Tesis, Jurusan Pembelajaran Bahasa Arab Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I : Dr. Syuhadak Sholih, Pembimbing II : Dr. Bakry Mohammed Bakheet.

Kata Kunci : Test TOAFL, Evaluasi, Reliabilitas, Tingkat Kesukaran, Daya Beda.

Evaluasi menjadi bagian yang penting dari proses pendidikan, karena dengan evaluasi *stakeholder* pendidikan bisa mendapatkan laporan yang akan dijadikan sebagai acuan dasar dalam mengambil langkah maupun kebijakan pendidikan. Salah satu bentuk evaluasi yang diadakan di lembaga pendidikan atau sekolah adalah tes. Tes merupakan sesuatu yang di buat sebagai usaha mengenal masalah yang di hadapi siswa kemudian menentukan remedialnya. Pendapat lain mengatakan bahwa dengan tes dapat mengukur sejauh mana keberhasilan siswa dalam pengajaran. Melalui tes pula seorang guru dapat mengukur tingkat efisiensi dan efektifitas dari pengajarannya. Skor yang di peroleh dapat di katakan sebagai hasil dari suatu proses pengajaran, meskipun asumsi ini masih perlu di buktikan dengan penelitian lebih lanjut. menganalisis atau mengevaluasi silabus dan kurikulum, mengukur kemampuan siswa, menilai suatu program adalah tujuan lain dari dari sebuah tes. Dengan pengetahuan yang baik tentang tes, kita akan mampu membuat tes yang baik dengan bersandar pada tujuan-tujuan yang diinginkan.

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk menganalisa butir-butir soal TOAFL ‘Test of Arabic as Foriegn Language’ yang disusun oleh Tim dari Program Khusus Pembelajaran Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang dari segi Reliabilitas, Tingkat Kesukaran, dan Daya Beda. Test TOAFL ini terdiri dari pemahaman mendengar, pemahaman membaca dan unsur-unsur bahasa yang lain seperti Tata Bahasa dan Kosakata. Adapun jumlah soal tes TOAFL ini adalah

150 butir soal. Penelitian ini dilaksanakan di kelas M2 Program Khusus Perkuliahan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan metode deskriptif dengan pendekatan kuantitatif. Populasi penelitian ini adalah mahasiswa PKPBA UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, dengan mengambil 30 mahasiswa dari kelas M2 sebagai sampelnya. Didalam menganalisa data penelitian peneliti menggunakan rumus Split Half Methode dan Spearman Brown dalam menganalisa Reliabilitas dan rumus tingkat kesukaran dan daya beda untuk menganalisa tingkat kesukaran dan daya beda. Selain itu, peneliti juga dibantu program komputer ANATES-V4 yang dirancang khusus untuk menganalisa butir-butir soal.

Adapun hasil penelitian sebagai berikut:

1. Bahwa reliabilitas soal TOAFL yang disusun oleh Tim dari PKPBA UIN Maulana Malik Ibrahim adalah 0,8324, dimana angka ini menunjukkan bahwa tingkat reliabilitas tes ini adalah tinggi.
2. Bahwa tingkat kesukaran masing-masing butir soal TOAFL dari 150 soal adalah 105 soal (70%) memiliki tingkat kesukaran sedang, 24 soal (16%) memiliki tingkat kesukaran sangat sulit, sedang sisanya yaitu 21 soal (14%) memiliki tingkat kesukaran sangat mudah.
3. Bahwa Daya Beda 150 soal TOAFL adalah 9 soal (6%) memiliki daya beda yang baik, 70 soal (47%) memiliki daya beda sedang, 20 soal (13%) memiliki daya beda kurang, 32 soal (21%) tidak memiliki daya beda, dan sisanya 19 soal (13%) memiliki daya beda negatif.

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	الاستهلال
ب	الاهداء
ج	الشكر والتقدير
و	تقرير المشرفين
ز	اعتماد من طرف لجنة المناقشة
ح	اقرار الطالب
ط	مستخلص البحث
ل	مستخلص البحث باللغة الانجليزية
ن	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ع	محتويات البحث
ر	قائمة الجداول
ش	قائمة الرسوم

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

١	أ- مقدمة
٥	ب- مشكلة البحث
٥	ج- أهداف البحث
٥	د- أهمية البحث
٧	هـ- حدود البحث
٧	و- تحديد المصطلحات
٨	ز- الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

١١	المبحث الأول: الاختبار
١١	أ- مفهوم الاختبار
١٣	ب- وظائف الاختبار وأهدافه
١٣	١- وظائف الاختبار
١٥	٢- أهداف الاختبار
١٦	ج- أنواع اختبارات اللغة
٢٥	ثانياً: مواصفات الاختبار الجيد
٢٥	أ- مستوى الصدق
٢٦	ب- مستوى الثبات
٢٨	ج- مستوى الصعوبة
٣٠	د- مستوى التمييز
٣٢	ثالثاً: اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها
٣٢	أ- وصف اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها
	ب- الفرق بين اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL واختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها TOEFL
٣٤	ج- بنود اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها

الباب الثالث

منهجية البحث

٣٦	أ- مدخل البحث
----	---------------------

٣٦	ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها
٣٧	ج- أدوات البحث
٣٨	د- البيانات ومصادرها
٣٩	هـ- أسلوب تحليل البيانات
٤٣	و- مراحل تنفيذ الدراسة

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

	أ- لمحة عن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك
٤٤	إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٤٤	١- خلفية فكرية
٤٨	٢- أهداف البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
٤٩	٣- إجراء البرنامج
٥٠	٤- هيكل البرنامج الخاص وإجراء العمل
٥٥	٥- وسائل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
٦٤	ب- إجراء اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها في الفصل M2 ...
٦٥	ج- عرض البيانات
٦٥	١- مستوى الثبات
٦٦	٢- مستوى الصعوبة
٧٤	٣- التمييز
٨١	د- تحليل البيانات
٨٦	١- تحليل الثبات
٨٧	٢- تحليل درجة الصعوبة

- ٩٦ ٣- تحليل التمييز
- ١٠٦ ه- عرض بيانات المقابلة و مناقشتها
- ١٠٦ ١- المقابلة مع واضعي اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها ..
- ١١٣ ٢- المقابلة مع مشتركوي اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها..

الباب الخامس

الخلاصة والتوصيات

- ١١٦ أ- الخلاصة
- ١١٩ ب- التوصيات

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
(١)	جدول التفسير لمستوى الثبات	٢٨
(٢)	جدول تفسير مستوى الصعوبة	٣٠
(٣)	جدول التفسير لمستوى التمييز	٣١
(٤)	جدول عدد الإجابات الصحيحة لكل الأسئلة	٦٩
(٥)	جدول عدد الإجابات الصحيحة من فرقة العالية والدانية	٧٥
(٦)	جدول النتيجة الصحية من رقم أنماط أسئلة الفردية والزوجية	٨٣
(٧)	جدول التفسير لمستوى الثبات	٨٧
(٨)	جدول تفسير مستوى الصعوبة	٨٨
(٩)	جدول حساب النتيجة الأخيرة درجة الصعوبة	٨٨
(١٠)	جدول خلاصة تفصيل درجة الصعوبة	٩٥
(١١)	جدول التفسير لمستوى التمييز	٩٨
(١٢)	جدول النتيجة الأخيرة من حساب التمييز	٩٨
(١٣)	جدول خلاصة تفصيل التمييز	١٠٥

قائمة الرسوم البيانية

رقم	موضوع	صفحة
(١)	جدول صور تفصيل درجة الصعوبة	٩٧
	جدول صور تفصيل التمييز	١٠٧



الفصل الأول

أ- مقدمة

الاختبار شيء لا ينفصل من حياتنا، كل يوم نختبر أشياء كثيرة مثل الطعام والريح حول بيئتنا. وكذلك هذا الاختبار أمر مهم في حياتنا، بسببه نعرف الطيب والخبث، وكذلك جعل الله تعالى الموت والحياة للاختبار كما قال الله تعالى في سورة الملك:

﴿الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ﴾

(سورة الملك: ٢).

تعتبر الاختبارات وسيلة من الوسائل الهامة التي يعول عليها في قياس وتقويم قدرات الطلاب، ومعرفة مدى مستواهم التحصيلي. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى يتم بوساطتها أيضا الوقوف على مدى تحقيق الأهداف السلوكية، أو النواتج التعليمية، وما يقدمه المعلم من نشاطات تعليمية مختلفة تساعد على رفع الكفايات التحصيلية لدى الطلاب، لذلك حرص المشرفون التربويون، وغيرهم من التربويين على أن تكون هذه الاختبارات ذات كفاءة عالية في عملية القياس والتقويم، وهذه الكفاءة لا تأتي إلا من خلال إعداد اختبارات نموذجية وفاعلة تخلو من الملاحظات التي كثيرا ما نجدها في أسئلة الاختبارات التي يقوم بعض المعلمين بإعدادها، ومن خلال هذه المذكرة يمكننا أن نضع أيدينا على الخطوات التي قد تساعدنا في بناء الاختبارات الجيدة وتحقيق الغرض المطلوب.

الاختبار وسيلة من وسائل التقويم التربوية الشائعة، والاختبار لا يستقل بعينه هو بأهداف محددة، تتم في أحوال معينة وفق قواعد خاصة. الاختبار جزء مهم في

التعليم، لا يوجد التعليم بدون الاختبار. كما أن التعليم جزء لا ينفصل عن عمل المدرس في المدرسة أو الكلية أو الجامعة، كذلك الاختبار جزء لا ينفصل عن عمل المدرس^١.

تتضمن العملية التربوية والتعليمية كثيراً من المحاور الأساسية التي تحقق لها النجاح اللازم لتنشئة الأجيال البشرية تنشئة صالحة فاعلة في مجتمعها محققة لذاتها ولغيرها التقدم والرخاء والازدهار. وتبدأ هذه المحاور بتحديد أهداف التعليم، والتخطيط له، ثم الوسائل وأوجه المناشط التي يتبعها المعلم والمدرسة لتحقيق هذه الأهداف، ثم أخيراً تأتي عملية التقويم لما تم تنفيذه في ضوء الأهداف، لتحديد المراحل التالية اللازمة لاستمرارية التعليم. وتعد الاختبارات واحدة من وسائل التقويم المتنوعة، وهي وسيلة رئيسة تعمل على قياس مستوى تحصيل الطلاب، والتعرف على مدى تحقيق المنهج الدراسي للأهداف المرسومة له، والكشف عن مواطن القوة والضعف في ذلك، ومدى التقدم الذي أحرزته المدرسة، وبذلك يمكن على ضوء العمل على تحسين وتطوير العملية التربوية والتعليمية والسير بها إلى الأفضل.

ومن إحدى أدوات التقويم في تعليم اللغة العربية كذلك الاختبار. وضع اختبارات اللغة يوافق أهداف التعليم ومحتوياته وتركيز التعليم ذاته، وهذا الاختبار هو الذي يستخدمه المعلمين والمحاضرين غالباً، لأنها مرتبطة بالواجبات التعليمية، وهي إلقاء التقويم والقيمة لمعرفة نتائج التعلم من الطلاب. ولكن ما عندنا اختبار لقياس كفاءة الطلاب كمثل الاختبار في اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها الذي يسمى^٢ TOEFL إلا بعد وجود وضع اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي

^١ محمد علي الخولي، الاختبارات التحصيلية: إعدادها وإجراؤها وتحليلها، (الأردن: دار الفلاح، سنة

١٩٩٦) ص حرف زاي

^٢ Test of English as Foreign Language

وضعه أساتذة مركز اللغة الأجنبية لجامعة شريف هداية الله بجاكرتا. هم السابقون الأولون في وضع هذا الاختبار بأن يقلدوا كاملا على وضع اختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها^٣.

والفرق بين اختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها (TOEFL) واختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها (TOAFL^٤) هي أن من وضع TOEFL هو الانجليزيون الذين يتكلمون بلغتهم، ومن وضع TOAFL هو الإندونيسيون الذين يتكلمون اللغة العربية ليس كلغة أولى بل اللغة الأجنبية أي الثانية. فلذا خطر في بال الباحث أن يقوم بالبحث الجامعي في تقويم صدق هذا الاختبار، لأن كل ما يأتي في حياتنا لا بد لنا أن نعرف مستوى صدقه.

ولمعرفة الاختبار الجيد، هناك شروط، هي الموضوعية، والصدق، والثبات، والتمييز، و سهولة التطبيق. والبيان كما يلي :

- ١- الموضوعية تعني إخراج رأي المصحح أو حكمة الشخصي من عملية التصحيح، أو عدم توقف علامة المفحوص على من يصحح ورقته، أو عدم اختلاف علامته باختلاف المصححين.
- ٢- أما الصدق فهو الذي يقيس ما أعد من أجل قياسه فعلا، أي يقيس الوظيفة التي أعد لقياسها، ولا يقيس شيء مختلف، ولا يتطلب أسئلة تقيس الذكاء حتى لا يتحول الاختبار إلى قياس للذكاء^٥.

^٣ تحويل من www.pb-uinjkt.org الساعة ٠٠، ١٩ التاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٠

^٤ Test of Arabic as Foreign Language

^٥ محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، الأردن: دار الفلاح، سنة ٢٠٠٠م ص ١٥ - ١٦

- ٣- ويقصد بثبات الاختبار هو إعطاء نفس النتائج إذا ما أعيد على نفس الأفراد في نفس الظروف، ويقاس هذا الثبات إحصائياً بحساب معامل الارتباط بين الدرجات التي حصل عليها التلاميذ في المرة الأولى وبين النتائج في المرة الثانية، فإذا ثبتت الدرجات في الاختبارين وتطابقت قيل أن درجة ثبات الاختبار كبيرة.^٦
- ٤- والاختبار المميز هو الذي يستطيع أن يبرز الفروق بين التلاميذ ويميز بين المتفوقين والضعاف، لذلك ينبغي أن تكون جميع الأسئلة التي يشملها الاختبار مميزة، أي أن كل سؤال تختلف الإجابة عليه باختلاف التلاميذ.^٧
- ٥- والأخير هو سهولة التطبيق، ومفهوم هذا أن بعض الاختبار قد يتمتع بدرجاتي ثبات وصدق عاليتين إلا أنه لا يمكن تطبيقه لسبب من الأسباب التي تتصل بالتصحيح أو الإمكانيات المادية أو عدم توافر الظروف التي يتطلبها إجراء الاختبار من حيث الوقت أو عدم توافر أجهزة بعينها يستلزمها تطبيق الاختبار وتخرج عن إمكانيات وقدرات الجهة المنفذة له.^٨
- ولمعرفة الاختبار الجيد من اختبارات اللغة العربية لغير الناطقين بها، اختار الباحث البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

^٦ محمد علي الخولي، مرجع سابق ص ١٦ - ١٧، ينظر أيضاً

Suharsimi Kunto. **Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan**. (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2007)

hal. 59-60 أيضاً. Zaelan Arifin. **Evaluasi Pembelajaran (Prinsip, Teknik, Prosedur)**.

(Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2009) hal. 258

^٧ المرجع نفسه ص ١٥ - ١٦

^٨ تحويل من <http://www.voiceofarabic.net/>

مالانج. اختار الباحث جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لأن هذه الجامعة ذات همّة عالية في تنمية اللغة العربية. وأخيرا، يرجو الباحث من الله تعالى تيسيرا هذا البحث.

ب- مشكلة البحث

نظرا مما سبق من المقدمة يقدم الباحث أسئلة البحث كما يلي :

- ١- ما مدى ثبات اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟
- ٢- ما مدى صعوبة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟
- ٣- ما مدى مستوى تمييز اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

ج- أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث السابقة، فهدف هذا البحث هو لمعرفة ثبات وصعوبة ومستوى التمييز في اختبارات اللغة العربية لغير الناطقين بها.

د- أهمية البحث

هذا البحث له أهمية كبيرة من الناحية النظرية والتطبيقية، للباحث وللجامعة، وللأساتذة، ولطلاب الجامعة الذين يريدون أن يواصلوا دراستهم إلى الدراسات

العليا أو إلى بلدان العرب لمعرفة كفاءتهم اللغة العربية. وكذلك لواضعي اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها أن أهمية هذا البحث هو لمعرفة أنماط أسئلة الاختبار الجيدة. فمن الناحية النظرية يرجى أي يفيد البحث للباحث في تطوير العلوم خاصة في مجال تقويم الاختبار اللغوي وإعطاء المعرفة للأساتذة أو المدرسون في معاملة وضع الاختبار الجيد.

ومن التطبيق يفيد البحث كما يلي :

- ١- أن يكون هذا البحث يفيد للبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في أخذ القرار عن أية أنماط أسئلة الاختبار التي تستطيع أن يقيس كفاءة الممتحن من حيث الثبات ومستوى الصعوبة والتمييز.
- ٢- لوزارة الشؤون الدينية المركزية بجاكرتا، أن يكون البحث مفيدا في أخذ القرار عن لزوم تطبيق اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها في جميع الجامعات بإندونيسيا.
- ٣- لمديري الجامعات والمعاهد الإسلامية في إندونيسيا كلها، أن تكون نتائج البحث تساعدهم في أخذ القرار عن لزوم إجراء اختبارات اللغة العربية لغير الناطقين بها في جامعتهم ومعاهدهم. وهذا لمعرفة قدرة أو كفاءة طلابهم في اللغة العربية.

٤- لمؤلفي إختبارات كفاءة اللغة العربية لغير الناطقين بها، وهذا البحث يفيدهم من حيث التنسيق والتكوين للاختبار بعده بإسناد معرفة عيوب الاختبار قبله.

٥- حدود البحث

- ١- الحدود الزمانية : هذا البحث من حيث الزمان في النصف الثاني من السنة الدراسية ٢٠١٠ / ٢٠١١ م
- ٢- الحدود المكانية : هذا البحث من حيث المكان في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. لأن هذه الجامعة تهتم كثيرا في اللغة العربية. لها البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية الذي يدرس فيه الطلبة اللغة العربية خلال أيام الدوام الرسمي من يوم الإثنين حتى يوم الجمعة، ويدرسون كل يوم ثمان ساعات من الساعة الثانية بعد الظهر حتى الساعة الثامنة ليلا.
- ٣- الحدود الموضوعية : هذا البحث يركز في تقويم أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي وضعته اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج من حيث الثبات ودرجة الصعوبة والتميز.

و- تحديد مصطلحات البحث

- ١- اختبار اللغة العربية : أداة لمعرفة كفاءة الطلاب في فهم اللغة العربية وينبغي لهذا الاختبار تحديد معارف الطلاب أو قدرتهم في اللغة التي تنطوي على تمييز قدرة الشخص من الآخرين. وهذه القدرة قد تكون من الأنواع المختلفة، والتحقيق، والكفاءة أو الجدارة

- ٢- مستوى الثبات : يقصد به إعطاء نفس النتائج إذا ما أعيد على نفس الأفراد في نفس الظروف ، ويقاس هذا الثبات إحصائيا بحساب معامل الارتباط بين الدرجات التي حصل عليها التلاميذ في المرة الأولى وبين النتائج في المرة الثانية ، فإذا ثبتت الدرجات في الاختبارين وتطابقت قيل أن درجة ثبات الاختبار كبيرة
- ٣- مستوى الصعوبة : يقصد به مدى السهولة والصعوبة التي يتمتع بها أسئلة ما في الاختبار، وهو عبارة عن النسبة المئوية من الدارسين الذين أجابوا عن النمط الإجابات صحيحة.
- ٤- مستوى التمييز: يقصد به القدرة على التمييز بين مختلف الدارسين من حيث الأداء، لنفترض أن نتائج الطلاب في اختبار ما كانت أنهم جميعا حصلوا على درجات تتراوح بين ٩٠ - ١٠٠ من مئة. ولنفترض أن اختبارا آخر حصل فيه الطلاب على درجات تتراوح بين ١٧ - ١٩ من عشرين، هذا أيضا غير مميز. لأن جميع الطلاب كانت درجاتهم متقاربة جدا وعالية جدا.

ز- الدراسات السابقة

- ١- زين العرفان، الاختبار النهائي الوطني لمادة اللغة العربية بالمدرسة الثانوية للسنة الدراسية ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨م (دراسة تحليلية تقويمية في المدرسة الثانوية ٣ بنجارماسين كليمنتان الجنوبية). والأهداف من هذا البحث هي لمعرفة صورة أي مهارة تقاس في الاختبار النهائي الوطني ودرجة الثبات

ودرجة الصعوبة ودرجة التمييز لمادة اللغة العربية بالمدرسة الثانوية للسنة الدراسية ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨م في المدرسة الثانوية الحكومية ٣ ملاورمان بنجارماسين كليمنتان الجنوبية. ويستخدم زين العرفان في هذا البحث المنهج الوصفي. أما النتيجة هذا البحث فهي أن من خمسين سؤالاً، ٢١ سؤالاً منها (٤٢٪) مائلة إلى مهارة الكلام، وأربعة أسئلة (٨٪) مائلة لمهارة الكتابة، وعشرة أسئلة (٢٠٪) مائلة إلى العنصر اللغوي يعني المفردة وخمسة عشر سؤالاً (٣٠٪) مائلة إلى العنصر اللغوي يعني القواعد. أما درجة الثاب لأسئلة الاختبار النهائي الوطني فهي في الدرجة العالية لأن النتيجة ٧١،٠. ودرجة الصعوبة في الدرجة البسيطة، لأن من ٣٥ سؤالاً (٧٠٪) مائلة بين ٢٢،٠ - ٧٨،٠ داخلية في الدرجة البسيطة، وباقيها ١٥ سؤالاً (٣٠٪) مائلة بين ٨١،٠ - ١٥٦ داخلية في الدرجة السهلة جداً.

٢- هيري سانتوسو Heri Santoso، تحليل اختبار اللغة في الامتحان النهائي بالمدرسة الثانوية الحكومية باندونج للمستوى الثالث سنة ٢٠٠١م. والأهداف من هذا البحث هي لمعرفة مستوى الثبات والصدق والصعوبة والتمييز من الاختبار بالمدرسة الثانوية الحكومية باندونج. ويستخدم هيري المنهج الوصفي. ونتيجة بحثه أن مستوى ثبات الاختبار بالمدرسة الثانوية الحكومية باندونج قدرة حسب ٧٩،٠. أما مستوى الصدق الاختبار فقدره منخفض لوجود ٤٤،٤٪ هي أنماط الأسئلة خارجة عن المنهج الدراسي و٦٦،٧٥٪ من أنماط الأسئلة تتضمن الأخطاء اللغوية من ناحية النحو والصرف. أما مستوى صعوبة الاختبار فإنه منخفض أيضاً لوجود ٣٢

سؤالاً تخرج عما بين ٠،٤٠ و ٠،٨٠ . وفي مستوى التمييز يوجد ٨ أسئلة قدر تمييزها ٥،٥٥ و ١١ سؤال أقل من ٠،٠٠ و ٥ أسئلة ما بين ٠،٠٠ - ٠،٢٠ . ومعنى ذلك يوجد ٥٣ ٪ من الأسئلة تحتاج إلى التصحيح من حيث التمييز.

٣- محسن، تحليل اختبار اللغة العربية في الامتحان النهائي بالمدرسة المتوسطة الحكومية دار التوحيد بمالانج للمستوى الثالث في شهر مايو سنة ٢٠٠١م. والأهداف من هذا البحث هي لمعرفة مستوى الصدق والصعوبة والتمييز من الاختبار بالمدرسة الثانوية الحكومية دار التوحيد بمالانج. ويستخدم محسن المنهج الوصفي على المدخل الكمي. ونتيجة بحثه أن مستوى ثبات الاختبار بالمدرسة الثانوية الحكومية دار التوحيد بمالانج قدره ٠،٨٦ . أما مستوى صدق الاختبار فقدرة جيد لعدم وجود أنماط الأسئلة خارجة عن المنهج الدراسي. أما مستوى صعوبة الاختبار فإنه متوسط لوجود ١٣ سؤال تخرج عما بين ٠،٤٠ و ٠،٨٠ . وفي مستوى التمييز يوجد خمسة أسئلة قدر تمييزها خارجة عن المقياس اللازم الجيد للاختبار وهكذا.

والفرق بين الباحث والباحثون السابقون هو أن الباحث يودي هذا البحث في مرحلة الجامعة. وهم يحللون الاختبار النهائي الوطني، أما الباحث يحلل الاختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي وضع لقياس كفاءة الموظفين والطلاب في الجامعة، وهذا الاختبار مهم جداً لأن معايير هذا الاختبار من معايير اللغة العالمية مثل اختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها المشهور باسم 'Test of English as Foreign Language' TOEFL.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: الاختبار

أ- مفهوم الاختبار

كلمة الاختبار مصدر من اختبر - يختبر - اختبارا يرادف معني البلاء والإمتحان^٩، وعند البعلبكي بمعنى التجريبية والفحص^{١٠}. أما في الاصطلاح هو طريقة لقياس الأفراد ومعارفهم في مجال معين^{١١}. وقال نوركانشانا Nurkancana أن الاختبار هو الطريقة للتقويم على شكل إعطاء الواجب أو الواجبات التي يجب أن يكتبها الطالب أو المجموعة حتى يحصل النتيجة عن موقف أخلاقه وإنجازه وكذلك يمكن الاختبار في مقارنة بين الطلاب على أساس نتيجة المعيارية المعينة^{١٢}. يقابل هذا الكلمة في الإنجليزية بكلمة Test وهذا الكلمة مأخوذة من اللغة اللاتينية وهي Testum ومعناها الآلة لمقياس الأرض. الاختبار هو العملية التي تهدف لمعرفة تجربة الشيء باعتبار آخر هل تعمل العملية عملية جيدة^{١٣}. وقال عنين وزملاؤه أن الاختبار هو عملية جمع المعلومات لأخذ القرار بوسيلة موازنة النتائج. فالاختبار أعم كلمة في أداء عملية التقييس، ويشتمل فيه الحساب

^٩ إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، (تركية: دار الدعوة، ١٩٨٩) في المادة اختبر - خبس

^{١٠} روجي البعلبكي، المورد: قاموس عربي - انكليزي، (بيروت: دار العلم للملايين، سنة ١٩٩٥) حرف

الخاء في مادة خبّ - خبل

^{١١} Brown, H. Douglas. **Language Assessment: Principles and Classroom Practice.** (San Francisco: Longman, 2004). p 266

^{١٢} Wayan Nurkancana dan Suamrtana. **Evaluasi Pendidikan.** (Surabaya: Usaha Nasional, 1986), hal. 25

^{١٣} Sinclair, John. **Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary.** (Great Britain: HarperCollins Publishers, 2006) p. 1496

والامتحان. فلذا أن الاختبار من إحدى العمليات لأخذ القرار عن كيفية شيء أو عمل بوسيلة تحليل البيانات المجموعة ومعلوماتها^{١٤}. وزاد نوركنشانا Nurkancana أن الاختبار كأدوات إجراء التقويم من الواجبات أو بعض الواجبات التي يجب على الطلاب في القيام به حتى انتاج قيمة أو خلق وغيرهما التي تستطيع أن تفرق بقيمة الوزن المقررة^{١٥}. وأكد برون أن الاختبار هو الطريقة لتقييس كفاءة الفرد ومعرفته وطبيعته في سيطرة المقصود^{١٦}. الاختبار ليس نهاية الغاية في ذاته وإنما هو الوسيلة للتعرف على مدى فهم الطلاب للمعلومات التي تلقوها ومدى تمثلهم لها ومدى الترابط بين موضوعاتها^{١٧}.

وبعد معرفة التعريف من الخبراء استنبط الباحث أن اختبار اللغة هو أداة لمعرفة كفاءة الطلاب في فهم اللغة العربية وينبغي لهذا الاختبار تحديد معارف الطلاب أو قدرتهم في اللغة التي تنطوي على تمييز قدرة الشخص من الآخرين. وهذه القدرة قد تكون من الأنواع المختلفة، والتحقيق، والكفاءة أو الجدارة.

ب- وظائف الاختبار وأهدافه

١- وظائف الاختبار

ينبغي لنا أن نفهم أن الاختبار هو للتعلم وليس التعلم للاختبار، لأن الاختبار ينمي كفاءة الطلاب في عملية التعلم والتعليم. وقال الخولي أن الاختبار يملك

¹⁴ Mohammad Ainin, dkk. **Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab.** (Malang: Misykat, 2006), hal. 3-7

¹⁵ Wayan Nurkancan dan Sumartana. Op. Cit. Hal. 34

¹⁶ H. Douglas Brown. Op. Cit. Hal. 3

^{١٧} عبد الوهاب عبد السلام طويلة، التربية الإسلامية وفن التدريس، (الرياض: دار السلام، ١٩٩٢) ص

دورا مهما في التعليم، ولذا، لم تكن عملية تعلم الدارس والتعليم للمدرس خالية من التقويم لأنها من إحدى العوامل في تنشيط عملية التعلم والتعليم، وكذلك لمعرفة الوصول إلى الهدف المعلوم من عدمه في سير التعلم والتعليم^{١٨}.

وقال أيضا أن للاختبار وظائف عديدة كما قال الخولي، وهي :

- أ) قياس تحصيل الطلاب
 - ب) تقويم التعلم لنجاح التعليم
 - ج) التجربة لمعرفة أي الأساليب التدريسية أفضل
 - د) نقل الطلاب من صف إلى آخر
 - هـ) إعلام الوالدين بمستوى أبنائهم وتشخيص نقاط الضعف لدى الطلاب
 - و) جمع الطلاب في فئات متجانسة وتشجيع الطلاب في دراستهم
 - ز) التنبؤ بقدرة الطالب على السير في برنامج دراسي ما
 - ح) فرز الطلاب إلى مقبول ومردود للالتحاق ببرنامج ما^{١٩}.
- ورأى سوجانا Sujana أن وظائف الاختبار هي :
- أ) إنه وسيلة من وسائل معرفة وصول نجاح أهداف التعليم وفشلها
 - ب) يكون الاختبار التغذية الراجعة في اصلاح عميلة التعليم والتعلم أي اصلاح اجرائهما في التعليم ونشاطات تعلم الطلاب واستراتيجية المعلم في التعليم وغيرها

^{١٨} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (صويلح: دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص ١٥٥

^{١٩} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦) ص

ج) وهذه الوظيفة تكون أساسا في تكوين التقرير المدرسي وترقية الطلاب في التعليم الذي عرفه والديه. ويكتب في هذا التقرير قدرات كل الطلاب ومهارتهم في المواد المعينة.²⁰

وعند لي جرونيج Lee Cronbach في كاسرام، أن أهداف الاختبار هو:

أ) التنبؤ Prediction ويقصد به أن الاختبار يقيم لمعرفة قدرة الطلاب وإنجازهم وشخصيتهم الخاصة التي تأتي بصفاتها أساسا فيما سيفعله الطالب في أخذ القرارات

ب) الانتقاء Selection ويقصد به أن الاختبار يستخدم في اختبار قبول المرشحين من الطلاب أو العمال أو الموظفين في المعاهد أو المدارس أو الإدارة

ج) التصنيف Classification ويقصد به أن من وظائف الاختبار توزيع الفرد على المستوى المناسب مؤسسا على شخصية ونتيجته في أعماله

د) التقييم Evaluation ويقصد به يعني البحث عن برنامج مخصوص وإنتاجه مع الاصلاح فيه.²¹

وقال جلال أن من أهداف الاختبار ووظائفه هي:

أ) لتعيين المواد المدروسة

ب) لمعرفة إنجازات أغراض التعليم أو عدمها

ج) لمعرفة نتائج تعلم الطلاب

د) لمعرفة عيوب عملية التعليم التي قام بها المعلم

²⁰ Nana Sudjana. **Hasil Proses Belajar Mengajar**. (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2001), hal. 3-4

²¹ Muhammad Kasiram. **Teknik Analisa Item: Tes Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Reliability**. (Surabaya: Usaha Nasional, 1984) hal. 16

ه) لتعيين مستوى مهارة الطالب^{٢٢}.

٢- أهداف الاختبار

على ضوء المفهوم المعاصر للاختبارات سواء أكانت نصف فصلية أو فصلية يمكن تحقيق عدد من الأهداف نجملها في التالي :

- أ) قياس مستوى تحصيل الطلاب العلمي، وتحديد نقاط القوة والضعف لديهم
- ب) تصنيف الطلاب في مجموعات، وقياس مستوى تقدمهم في المادة
- ج) التنبؤ بأدائهم في المستقبل
- د) الكشف عن الفروق الفردية بين الطلاب سواء المتفوقون منهم، أم العاديون أم بطيئو التعليم
- ه) تنشيط واقعية التعليم، ونقل الطلاب من صف إلى آخر، ومنح الدرجات والشهادات
- و) التعرف على مجالات التطوير للمناهج والبرامج والمقررات الدراسية
- ز) زيادة الدافعية لدى الطلاب حيث توجه الاختبارات اهتمام الطلبة الى أهداف المادة الدراسية وتزويدهم بالتغذية الراجعة
- ح) زيادة التذكر وانتقال أثر التعلم
- ط) زيادة قدرة الطلاب على التعلم الذاتي
- ي) تزويدنا بمعلومات أو تغذية راجعة عن فعالية التدريس بشكل عام من حيث الأهداف التربوية العامة والمادة الدراسية والوسائل والأنشطة والخطة الدراسية

²² M. Fahrudin Djalal. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa Asing/Arab*. (Malang: IKIP Malang, 1989) hal. 1

ك) قياس مستوى تحصيل الطلاب العلمي، وتحديد نقاط القوة والضعف لديهم

ل) تصنيف الطلاب في مجموعات، وقياس مستوى تقدمهم في المادة

م) التنبؤ بأدائهم في المستقبل

ن) الكشف عن الفروق الفردية بين الطلاب سواء المتفوقون منهم، أم العاديون أم بطيئو التعليم

س) تنشيط واقعية التعليم، ونقل الطلاب من صف إلى آخر، ومنح الدرجات والشهادات.

ج- أنواع اختبارات اللغة

قسم يوسماني Joesmani الاختبارات على سبعة أنواع: ^{٢٣}

١- الاختبار التقويمي Formative Test

وهذا الاختبار لفحص تنمية الطلاب في تعليم موضوع كل الدرس أو مواضيع كل فصل. وهدف هذا الاختبار لمعرفة كفاءة الطلاب في فهم المادة التي قد درسوا. ولهذا الاختبار يعرف المعلم عيوبه ونقصانه في التعليم حتى يستطيع أن يصلح كيفية تعليم الطلاب على مستوى كفاءتهم في فهم الدرس. ويمكن الاصلاح من هذا الاختبار بأداء مراجعة الدرس أو تقديم الواجب أو غيرهما. ورأى سوجانا Sujana أن الاختبار التقويمي هو عملية الاختبار الذي عقد في نهاية برنامج الدراسة لمعرفة مستوى نجاح عملياتها والنتيجة منه هي إصلاح عملية التعليم ^{٢٤}.

²³ Joesmani. *Pengukuran dan Evaluasi dalam Pengajaran*. (Jakarta: Depdikbud, 1988) hal. 26

²⁴ Nana Sudjana. Op. Cit. Hal 5

٢- الاختبار الإجمالي Summative Test

وهدف هذا الاختبار هو معرفة حصول الطلاب بحسب كفاءتهم في التعليم الذي قدمه المدرس من قبل. ويحضر المدرس هذا الاختبار بعد نهاية التعليم، وهذا الاختبار معروف عند المدرسين وهو الاختبار النصفى والنهائى. وقال كاسيرام Kasiram أن الاختبار الإجمالي هو الاختبار الذي يقوم به المدرس في نهاية الدراسة لمعرفة القيمة، والنتيجة من هذا التقويم هي معرفة كفاءة الطلاب في استيعاب المواد الدراسية المعينة^{٢٥}.

٣- الاختبار الإنتاجي

وهو اختبار الطلاب الجدد لقبولهم في إحدى المدارس. وسبب وجود هذا الاختبار هو عدم توفر الإمكانيات الضرورية المتسعة لعدد الطلبة بالمدرسة.

٤- الاختبار الوصفى

يقارب هذا الاختبار بالاختبار الانتخابى إلا أن هذا الاختبار يركز على أساس درجة كفاءة الطلاب. لا يوجد هذا الاختبار في الفصول التقليدية، لأن المدرس اعتقد أن الطلاب منذ بداية مرحلة لديهم كفاءة متساوية. وعند علماء التربية العصرية أن هذا الاختبار لوضع الطلاب بحسب كفاءتهم المناسبة.

٥- الاختبار التشخيصى Diagnostic Test

إن الاختبار التشخيصى يصمم بهدف مساعدة كل من المدرس والدارس على معرفة نقاط الضعف والقوة لدى الدارس ومدى تقدمه في تعلم عناصر بعينها

²⁵ Mohammad Kasiram. Op. Cit. Hal. 22

في دورة اللغة. ويعقد مثل هذا الاختبار في العادة بعد نهاية كل وحدة في الكتاب المقرر أو حتى بعد كل درس في الوحدة .

ومن هنا يتضح أن الاختبار التشخيصي يكتسب أهميته من أنه يعطي نتائج سريعة تشير إلى مواطن القوة والضعف لدى دارس اللغة الأجنبية، ولما كانت أهدافه قصيرة المدى. وجب على مدرس الصف أن يكون متنبها ومستغلا دائما لنتائج درسيه وأن يعتني ويأخذ بعين الاعتبار كل أوجه التحصيل التي يتوصل إليها عن طريق الاختبار التشخيصي.

وقال طه أن الاختبار التشخيصي هو لمعرفة أسباب رسوب الطلاب في التعليم. ولذا ينبغي للمعلم أن يقوم بتعيين أسئلة الاختبار باستخدام أنماط الأسئلة ذات الصعوبة البسيطة^{٢٦}.

٦- الاختبار التشجيعي

ويقصد به هو الاختبار لتحسين عملية التعليم والتعلم، ويرجى من هذا الاختبار هو ترقية همة الطلاب، وينبغي للمعلم أن يعطي نتائج الطلاب بالتوجيهات والتشجيعات، ومن أنواع هذا الاختبار هو الاختبار الشفهي الذي يجب الإكثار من استعماله في أي وقت ممكن لتشجيع كفاءة حفظ الطلاب في الدرس ويمكن مشاركة الطلاب في طرح الأسئلة بينهم.

٧- الاختبار الاستيعابي

من المعلوم أن دور المدرسين في التعليم ليس نقل المعلومات فحسب بل تشكيل المعلومات لدى الطلاب، أي أن المدرسين ليس المشرفون لهم لكن يحاول أن

²⁶ M. Chabib Thoha. **Teknik Evaluasi Pendidikan**. (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2003) hal. 46

ينموا المعلومات لطلاب بأنفسهم. هذا الاختبار على شكل التعليم الذاتي للطلاب. وهذا الاختبار لا بد أن يكون مكثفا ومركزا. ويسمى أيضا هذا الاختبار باختبار العلوم الكامل بسبب وجود جميع أسئلة المواد التعليمية فيه. وذكر جلال أن الاختبار نوعان الاختبار الامتحاني والاختبار غير الامتحاني، ولكليهما أقسام عديدة، وهي:

أ- الاختبار من ناحية الأهداف

(١) الاختبار التصنيفي، وهو توزيع الطالب الجديد بحسب مستواه في مجموعة من المجموعات التي تناسبه حتى يتسنى له البدء في دورة اللغة، ولا يجلس مع مجموعة أدنى من مستواه فيفقد الدافعية والحماسة. ولا يقصد هذا الاختبار في معالجة نقاط التعليمية المعينة ولكنه اختبار عام يختبر ما عند الدارس وما حصله قبل أن يجلس للاختبار. ولا بد من وضع هذا الاختبار بأسلوب يجعل أمهر الطلاب يحصل أفضل النتائج في أسرع الوقت، لأنه يعقد قبيل بدء الدورة، فعامل السرعة مهم جدا في هذا الصدد، وهذا يضع عبئا ثقيلا على نوع الاختبار الذي يمكن استخدامه.

(٢) اختبار التحصيل وهو يصمم لقياس ما يكون قد درسه الدارس خلال فترة قد تطول أو تقصر، فقد تكون عاما أو أقل، أو لقياس ما درسه في دورة دراسية بأكملها، ويقصد به اكتشاف المستوى الذي توصل إليه الدارس مقارنة بزملائه الآخرين في المستوى نفسه. ونتائج هذا الاختبار نافعة لمعرفة سيطرة الطلبة على ما سبق من الدرس، وكذلك لمعرفة

درجة حصول التدريس الذي قام به المدرس على الأهداف المطلوبة أو العكس. وهذه النتيجة لا بد أن يعرفها الطلاب ومدرسو الفصل وآباء الطلاب، وتكون النتيجة معلومات لأخذ المقرر الدراسي.

(٣) اختبارات الكفاية اللغوية وهي تسمى اختبارات الكفاية أو كما تسمى أحياناً اختبارات قياس المقدرة اللغوية، وهو لمعرفة مدى استطاعة الفرد في ضوء خبراته المتراكمة السابقة، القيام بأعمال يطلب منه أدائها. وهي في ذلك عكس الاختبارات التحصيلية إذ إنها تنظر للأمام، أي إلى كفاية الدارس في القيام بأعمال تطلب منه مستقبلاً، في حين نجد أن الاختبارات التحصيلية تنظر إلى الخلف، أي إلى ما يكون قد درس فعلاً في برنامج اللغة. وهذا النوع من الاختبارات لا يعتمد محتواه على أي مقرر أو برنامج دراسي معين لتعليم اللغة لأنه يعني أولاً بقياس ما عند الدارس حالياً بالنظر إلى ما يطلب منه مستقبلاً.

(٤) اختبار الاستعداد اللغوي هو عبارة عن مقياس يفترض فيه أن يتنبأ ويفرق بين أولئك الدارسين الذين لديهم الاستعداد لتعلم اللغة الأجنبية، وأولئك الذين يقل أو يندم لديهم هذا الاستعداد. فهو إذن اختبار يصمم لقياس الأداء المحتمل لدارس اللغة الأجنبية قبل أن يشرع حتى في تعلمها.

(٥) الاختبار التشخيصي، أن هدف هذا الاختبار هو مساعدة كل من المدرس والدارس على معرفة نقاط الضعف والقوة لدى الدارس ومدى تقدمه في تعليم عناصر بعينها في دورة اللغة. ويعتقد مثل هذا الاختبار

عادة بعد نهاية كل وحدة أو فصل الكتاب المقرر أو حتى بعد كل درس في الوحدة أو الفصل.

ب- الاختبارات من حيث أدائها

(١) الاختبار الشفهي أو الاختبار اللفظي هو الاختبار الذي يستخدم لمعرفة التقدم الذي أحرزه دارسو اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية بطريقة التعبير الشفهي مثل القراءة الجهرية والمحفوظات والأسئلة المباشرة^{٢٧}.

(٢) الاختبار التحريري (الكتابي) هو الاختبار الذي يقدم فيه الطالب إجابة مكتوبة وهدف هذا الاختبار لمعرفة مهارة الطلاب في اكتساب اللغة عن طريق التعبير التحريري مثل الإنشاء والإجابة عن الأسئلة^{٢٨}.

ج- الاختبارات من حيث شكلها

(١) الاختبار الموضوعي وهو الذي كانت إجابته الصحيحة واحدة من بين الإجابات الكثيرة المتقدمة للممتحن. ومزايا هذا الاختبار هي : هذا الاختبار يحتوي على أوسع عينات في أقصر وقت ممكن، ويأخذ النتيجة الموضوعية، وأسهل التفتيش على المدرسين وأسرع، ويمكن تكوين النتيجة الميكانيكية، ويمكن أيضا استخدام أسئلة من جديد. وأما عيوب هذا الاختبار فهي صعوبة تكوين الأسئلة، وعدم الاقتصاد وقتا كان أم طاقة، ولا يأتي تدريب التلاميذ في مهارة الكلام وتقديم الآراء.

^{٢٧} نايف محمود معروف، الاختبارات اللغوية، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٩١) ص ٢٤٩

^{٢٨} M. Fachruddin Djalal. Op. Cit, hal. 29

- (٢) الاختبار الإملائي هو التكملة Completion وهي تعيين الكلمة الصحيحة على الفراغ في الجملة المناسبة بعد حذف تلك الكلمة، ولهذا أن لا تكون الجملة خالية من معناها المفيد. فيه حذف بعض الكلمات من جمل معينة ويكلف الطالب بكتابتها. إن هذا الأسلوب يطلب من الممتحن تكميل الجملة أو العبارة بالنقاط المناسبة الموجودة. ومن صفاته: سهولة التكوين، ومناسب للمبتدئين، ومناسب في اختبار المفردات وكذلك مناسب اختبار الوقائع التي تمكن أسئلتها باستفهام ماذا، ومن، وأين، ومتى، وكم، ولا مناسبا لاختبار مهارة تقديم الآراء أو تطبيق القواعد.
- (٣) اختبار المزاوجة أو المواءمة أو الأسلوب التكويني Matching هو تعيين الإجابات المزاوجة من الأسئلة الموجودة جوهرية كانت أم كفاءة مع أن كل سؤال له إجابة مزاوجة منه. وقال جلال أن الأسلوب التكويني هو أسلوب تكوين الجملة بالجملة أو الجملة بالكلمة ولا بد أن يكون السؤال مناسبا بالجواب المعد، والجواب غير مرتب مثل ترتيب السؤال وقد يكون عدد الأجوبة أكثر من الأسئلة. وصفاته هي سهولة التكوين، والنتيجة الموضوعية، ومناسب لاختبار القواعد.
- (٤) الاختبار من متعدد Multiple Choice وهو الاختبار الذي يطلب من الممتحن أن يختار إجابة واحدة صحيحة، وصعوبة هذا الأسلوب في اختبار الإجابة الأصح من الإجابة الأخرى المتعددة.
- (٥) الاختبار الذاتي Essay وهو الاختبار الذي يحتاج إلى أجوبة البيانية الطويلة. ويسمى هذا النوع من الاختبارات المقال لأن إجابة هذا السؤال تقتضي

من الطلاب كتابة موضوع أو عرضاً تحريرياً للإجابة، وهذا الاختبار يحتاج فيه الممتحن إلى ترجيح ورأي وتقرير. ولهذا الاختبار خصائص فهو قليل الأسئلة، والنتيجة غير كاملة لأن العينات غير واسعة، والوجوه التي تؤثر على أخذ النتيجة في هذا الاختبار هي اللغة التي تتكون من المفردات والقواعد والتعريف وجودة الكتابة وكثرة الإجابة. ومزايا هذا الاختبار هي يكون سهلاً، ويكون جيد لتقويم مهارة التعبير. وأما عيوبه فهو أن العينات متعددة، ويكون المفتش يخطئ في إعطاء النتيجة مثل إعطاء النتيجة الجيدة لمن يجيب إجابة طويلة بدون أن يلاحظ أخطاء إجابته أو صحتها^{٢٩}.

د- الاختبار من حيث المهارات اللغوية

من المعلوم أن اللغة لها أربع مهارات هي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولكل هذه المهارة اختبار يختلف بينهن، وهو:

(١) اختبار مهارة الاستماع وهو الاختبار الذي يتطلب تركيز الطلاب من الجوانب الثلاثة وهي: تمييز الصوت وفهم العناصر المعينة والإمام العام بما يسمعه الطالب. وهدف هذا الاختبار هو أن يفهم الطلاب كل ما سمعوا من اللغة العربية^{٣٠}.

(٢) اختبار مهارة الكلام، وهدف هذا الاختبار هو أن يصل الطالب إلى مستوى المعقول من الطلاقة، أي القدرة على التعبير بشكل مفهوم وسليم

^{٢٩} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص ٢٤٩

^{٣٠} عبد الخالق محمد، اختبار اللغة، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٩) ص ١٠٧

دون تردد. وللوصول إلى هذا الهدف ينبغي انتقال الدارس من مرحلة المحاكاة المحضة إلى مرحلة يستطيع فيها التعبير عن أفكاره من خلال التدريب على عناصر اللغة وبصورة خاصة المفردات والتراكيب والتدريب على استعمال اللغة في مواقف التعبير عن المعاني الشخصية^{٣١}.

(٣) اختبار مهارة القراءة وهو يهدف إلى معرفة درجة كفاءة الطلاب في فهم المقروء الذي يعرض بأساليب مختلفة^{٣٢}.

(٤) اختبار مهارة الكتابة، والهدف الرئيسي من تدريس مهارة الكتابة هو السيطرة على استخدام نظام بناء الجملة العربية في كتابة أو رسالة أو موضوع يستطيع العربي أن يفهمه^{٣٣}. ويحتاج في اختبار هذه المهارة فهم التراكيب والمفردات كثيرا لأنهما أساسان مهمان في تكوين الجملة العربية الجديدة.

^{٣١} عبد الخالق محمد، مرجع سابق، ص ١٦٧

^{٣٢} M. Soenardi Djiwandono. **Tes Dalam Pengajaran**. (Bandung: ITB, 1996) hal. 64

^{٣٣} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرق التدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض:

مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣) ص ٢٠٣

ثانياً: مواصفات الاختبار الجيد

أ- مستوى الصدق

إن كلمة الصدق من الصدق بعينه والمعنى أنه يصدق في وصفه من صلابة وقوة وجودة^{٣٤}، وكذلك في المعجم الوسيط أن الصدق هو أخبار بالواقع قال العرب صدق فلانا في الحديث^{٣٥}.

إن صدق الاختبار يعني إلى أي مدى يقيس الاختبار الشيء الذي وضع من أجله. هل قد وضع الاختبار لقياس حصيلة الدارس في المفردات، فهل يقوم بقياس هذا العنصر حقاً أم أنه يقيس عنصراً آخر كالتركيب أو الأصوات؟ إن اختباراً صمم لقياس قدرة الدارس على الترجمة لا يعني إطلاقاً أنه يمكن أن يكون مقياساً تقاس به قدرته على الكلام. وكذلك اختبار الإملاء لا يصلح أن يكون مقياساً يقاس به النطق السليم^{٣٦}.

ولتوفير درجة صدق عالية للاختبار، يجب أن يكون المحتوى ذا علاقة بالشيء الذي يراد قياسه. ويجب استبعاد أية مشكلة ثانوية لا علاقة لها به، والتي قد تكون في ذاتها أكثر صعوبة من الصعوبات ذات الصلة بالاختبار. وقال أري في

^{٣٤} تحوّل من www.waqfeya.com الكتاب الإلكتروني لابن منظور، لسان العرب الجزء ٢٧، (القاهرة،

دار المعرفة، دون السنة) بالمادة صدق

^{٣٥} إبراهيم مصطفى وآخرون، المعجم الوسيط الجزء الأول، (تركية: دار الدعوة، ١٩٨٩) بالمادة صدق

- وصدق

^{٣٦} Sumarna Supranata. **Analisis, Validitas, Reliabilitas, dan Interpretasi Hasil Tes.** (Bandung: Rosdakarya, 2006) hal. 50

فرقان أن الصدق يتعلق بمدى استطاعة أدوات تقيس ما ينبغي قياسه عند نظرة الإنسان^{٣٧}.

وينقسم الصدق على أربعة أقسام، هي صدق المحتوى والصدق التكويني والصدق التلازمي والصدق التنبئي^{٣٨}. ويقسمه أريكونطا إلى قسمين، الصدق المنطقي (يحتوي فيه الصدق المستوى والصدق التكويني) والصدق العقلي (يحتوي فيه الصدق التلازمي والصدق التنبئي)^{٣٩}.

ب- مستوى الثبات

إن كلمة الثبات لغة هي رسوخ واستقرار ومتانة^{٤٠}. هذا المصطلح الإنجليزي Reliability وهذه الكلمة مأخوذة من كلمة Relia and Ability بمعنى Consistant and Stability.

يقصد بالثبات عدم التذبذب في الاختبار إذا ما قصد به أن يكون بمثابة المقياس. فالمقياس المترى مثلاً يمكن أن تقيس به الطول والعرض لعدة أشياء، ويمكن بعد فترة أن تقيس الأشياء نفسها بالمقياس المترى نفسه وتحصل على النتائج نفسها دون تذبذب ما دام الطول والعرض كما هما لم يتغيرا^{٤١}. وعلى هذا فإن ثبات الاختبار يرتبط إلى حد كبير بثبات التقدير العام أو حتى الدرجات التي يحرزها الدارس نفسه، فإذا ما تذبذبت درجاته فإن هذا يعني أن المقياس أو الاختبار لا

³⁷ Arief Furchan. **Pengantar Penelitian Pendidikan**. (Surabaya: Usaha Nasional, 1996) hal. 281, juga di Suharsimi Arikunto. **Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan**. (Jakarta: Bumi Aksara, 2008) hal. 63

³⁸ Wayan Nurkencana dan Suamrtana. Op. Cit. Hal. 128-130

³⁹ M. Soenardi Djiwandono. Op. Cit. Hal. 98

^{٤٠} مجمع اللغة العربية، مرجع سابق، ص ٤٦٧، وينظر أيضا روجي البعلبكي، مرجع سابق، ص ٣٩٦

⁴¹ M. Soenardi Djiwandono. Op. Cit. Hal. 98

يتصف بالثبات. فمثلاً إذا قدمنا اختباراً معيناً لنخبة من الدارسين اليوم، وبعد تحصيل نوعي وكمي معلوم لدينا، ثم قدمنا هذا الاختبار نفسه للنخبة نفسها تحت ظروف مطابقة أو مشابهة دون إضافة جديد ثم جاءت النتائج مختلفة اختلافاً بيناً، فيمكن القول في هذه الحال بأن هذا الاختبار يفتقر إلى الثبات وبالتالي فهو اختبار غير جيد .

ولمعرفة اشكال الثبات قال طه كما يلي :

(أ) طريقة إعادة الاختبار (Test-Retest Methods)

(ب) طريقة الأشكال المتكافئة (Ekuivalen)

(ج) طريقة ثبات النصفين (Split Half Methods) وهي برمز سيفيرمان برون

Sperman Brown ورمز رولون Rulon، ورمز فلانان Flanan

(د) الاختبار المتجانس Homogenity Test وهو باستخدام رمز كودر-

ريجاتسون Kuder-Richadson ورمز كرونباخ ألفا Croncach Alpha

ويختار الباحث في هذا البحث على طريقة ثبات التصنيف Split Half Methods

باستخدام الرمز سيفيرمان برون Sperman Brown وطلب ثباته باستخدام طريقة

تجزئة الاختبار^{٤٢} وهو بعد الرمز Product Moment كما يلي^{٤٣}:

$$r = \frac{N \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{N \sum x^2 - (\sum x)^2\} \{ \sum y^2 - (\sum y)^2 \}}}$$

^{٤٢} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦) ص

البيان :

N : عدد الطلاب المشتركين في الاختبار

y : عدد النتيجة الزوجية

x : عدد النتيجة الفردية

الرمز Sperman Brown

$$r = \frac{\text{الثبات نصف الاختبار } 2x}{\text{الثبات نصف الاختبار } 1xr}$$

والتفسير لمستوى الثبات هو^{٤٤} :

(١) جدول التفسير لمستوى الثبات

الايضاح	مستوى الثبات
أعلى جدا	بين ٠,٩٠ - ١,٠٠
أعلى	بين ٠,٧٠ - ٠,٨٩
متوسط	بين ٠,٥٠ - ٠,٦٩
سفلى	بين ٠,٣٠ - ٠,٤٩
أسفل جدا	ناقص من ٠,٣٠

ج- مستوى الصعوبة

قال جيواندونو أن مستوى الصعوبة هو عبارة عن مدى صعوبة أنماط أسئلة الاختبار أي عدم سهولتها. فإن الاختبار الجيد هو الذي توسط بين الصعب والسهل. لأن السهولة والصعوبة من شرط الاختبار الجيد، إذا كان هناك سؤال

⁴⁴ Mohammad Ainin, op. Cit. Hal 112

لم يستطيع أحد أن يجيبه فليس الاختبار من الاختبار الجيد، لأن الاختبار لا يستطيع أن يفرق بين الذكي والضعيف أو بين المتفوق وغير المتفوق. كذلك العكس، إذا كان السؤال سهلاً جداً حتى يستطيع جميع الطلاب أن يجيبوه فهذا السؤال غير جيد. فهذا الأمر لا بد أن يكون في الاختبار، لأن من أهم صفات الاختبار هو استطاعته في قياس كفاءة الطلاب ومعرفة قدرتهم وتفريق بينهم. والرموز المستخدمة لتحليل مستوى الصعوبة هي:

$$p = \frac{JJB}{JPT} \times 100\%$$

البيان:

p : مستوى الصعوبة لنمط الأسئلة

JJB : عدد الطلاب الذين أجابوا الإجابات صحيحة

JPT : عدد الطلاب المشتركين في الاختبار

الدرجة الجيدة لمستوى الصعوبة في الاختبار ما بين ٠،٢٠ إلى ٠،٨٠، إذا كانت الدرجة أعلى من ٠،٨٠ فهذا السؤال في مستوى السهل جداً، فلذا يحتاج إلى التبديل أو التصحيح. وكذلك إذا كانت الدرجة أدنى من ٠،٢٠ فهذا السؤال في مستوى صعب جداً فلذا يحتاج إلى التبديل أو التصحيح.

والجدول لتفسير لمستوى الصعوبة^{٤٥} هو:

⁴⁵ M. Soenardi Djiwandono. Op. Cit. Hal. 141

(٢) جدول تفسير لمستوى الصعوبة

البيان	مستوى الصعوبة
صعب جدا	أقل من ٠,٢٠
متوسط	بين ٠,٢٠ و ٠,٨٠
سهل جدا	أكثر من ٠,٨٠

د- مستوى التمييز

من صفات الاختبار الجيد أن تكمن فيه القدرة على التمييز بين مختلف الدارسين من حيث الأداء؛ ففي كل صف من الصفوف نجد تبايناً بين الدارسين، فهناك المتفوق والضعيف ومستويات بين هؤلاء وهؤلاء. ولكي يفرق الاختبار بين هذه الفئات^{٤٦}، فإنّ على واضعي الاختبارات أن يتوخّوا الدقة قدر الإمكان في مدى سهولة الأسئلة وصعوبتها بحيث لا تكون كلها صعبة يبرز فيها المتفوقون فقط، أو متوسطة يجيب عنها المتفوقون والمتوسطون دون الضعاف، أو سهلة كلها بحيث لا تفرق بين الجميع. فعلى سبيل المثال، فإن الحصول على ٨٠٪ لا يعد شيئاً كبيراً إذا ما حصل كل الطلاب على درجات في المدى ما بين ٧٨٪ و ٨٢٪ ولا شك في أنّ اختباراً يحصل فيه معظم الدارسين على المدى المذكور هو اختبار يفتقر إلى عنصر التمييز لأن أسئلته غير جيدة ولأن السؤال الجيد ينبغي أن يكون غير غامض؛ أي أنه يجب أن يكون للسؤال تفسير واحد. وكذلك فإن السؤال الجيد هو السؤال المميز الذي تتفق نتيجته مع النتيجة العامة للاختبار ككل.

^{٤٦} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص ٢٣٨

الاختبار الجيد يستطيع أن يفرق بين الطالب الذكي والضعيف، ومعامل تمييز
أنماط أسئلة الاختبار في درجة الرقم:

١,٠٠ - _____ ٠,٠٠ _____ ١,٠٠
التمييز العالي _____ التمييز الضعيف _____ التمييز السلبي

والرمز المستخدم في تحليل مستوى التمييز^{٤٧} هو:

$$D = \frac{\sum KA - KB}{\sum KA \text{ أو } KB} \times 100\%$$

البيان:

D : التمييز

KB : الفرقة الضعيفة التي تجيب الإجابات الصحيحة

KA : الفرقة القادرة التي تجيب الإجابات الصحيحة

والتفسير لمستوى التمييز^{٤٨} هو:

(٣) جدول التفسير لمستوى التمييز

البيان	مستوى التمييز
جيد	أكثر من ٠,٥٠
متوسط	بين ٠,٢٠ - ٠,٥٠
ضعيف	أقل من ٠,٢٠
عدم التمييز	٠
السالب	- (Negative)

⁴⁷ Mohammad Ainin. Op. Cit. Hal 105

⁴⁸ M. Soenardi Djiwandono. Op. Cit. Hal 144

ثالثا: اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها

أ- وصف اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها

وضع اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها ليقابل اختبار في اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها الذي يقيس كفاءة الطلاب أو العامل في اللغة الإنجليزية. وهذا الاختبار عادة يستخدم لمن يريد أن يدرس أو يعمل في الدول التي تستخدم اللغة العربية. ولمعرفة كفاءتهم في اللغة الإنجليزية فلا بد لهم أن يقوموا باختبار اللغة الإنجليزية. واختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها يقلد كثيرا اختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها من حيث عدد الأسئلة وشكلها ومحتوياتها وقياسها وغيرها. وهذا الاختبار أي اختبار اللغة العربية لغير الناطقين مشهور عند الإندونيسيين باسم (Test of Arabic as Foreign Language (TOAFL)، وهذا إشارة إلى تقليد هذا الاختبار باختبار اللغة الإنجليزية الذي اشتهر قديما باسم Test of English as Foreign Language (TOEFL).

ابتدع وابتكر مركز اللغة بجامعة شريف هداية الله جاكرتا في وضع اختبارات اللغة العربية لغير الناطقين بها، في البداية، يعطي اسم هذا الاختبار ب"الاختبارات العربية للدراسات الإسلامية للأجانب" ولكن قد اشتهر باسم "اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها". وبسبب ابتداعهم في هذا الاختبار قد يضيف أكثر الناس اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها إلى مركز اللغة في جامعة شريف هداية الله جاكرتا.

وسبب وضع هذا الاختبار لجهد أساتذة اللغة العربية في جامعة شريف هداية الله جاكرتا ومحاولتهم في ترقية قياس أو معيار تحسين معايير الجودة التخرج ليكون نتيجة هذا القياس واضحا ودقيقيا. فلذا يستطيع هذا الاختبار أن يقيس كفاءة

الطلاب الذين تخرجوا من تلك الجامعة. ويشجع أيضا في إعداد هذا الاختبار العلوم الإسلامية التي يحتوي في أنماط أسئلة هذا الاختبار، فبسببه يعرف الطلاب عن الإسلام جيدا. وهدف هذا الاختبار هو "جعل اللغة العربية لغة العالم والعلوم".

بدأ استخدام هذا الاختبار بصفته من مواد الامتحان في الدراسات العليا أي في الماجستير والدكتوراه في الجامعة الإسلامية الحكومية جاكرتا (IAIN) وتسمى اليوم بجامعة شريف هداية الله جاكرتا. واستخدم هذا الاختبار بسبب أن الطلاب في الدراسات العليا لا بد أن يستطيعوا التحدث باللغة الأجنبية وخاصة اللغة العربية. وفي السنة ٢٠٠٠/٢٠٠١، استخدم بعض الجامعات اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها بصفته الاختبار في التسجيل لبعض كلية الدراسات العليا مثل الجامعة الإسلامية الحكومية في فاليمانج (IAIN Palembang)، والجامعة الإسلامية الحكومية في لانفونج (IAIN Lampung)، والجامعة الإسلامية الحكومية في ماترام (IAIN Mataran)، والجامعة الإسلامية الحكومية في بانجرماسين (STAIN Banjarmasin)، والجامعة الإسلامية الحكومية في فادنج (IAIN Padang). واليوم، يملك مركز اللغة ثمان أشكال من اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها، ويستخدم الثاني منهم في دورة اللغة خاصة في اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها، والباقي منهم لا يستطيع أن يعرف الناس لأنهم مازال يستخدم في اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها.

ب- الفرق بين اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL واختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها TOEFL

إن اختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها TOEFL بدأ في سنة ١٩٦٣ في ١٦٥ بلد، بل نشأ اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL في سنة ١٩٩٨، ولايستخدم إلا في إندونيسيا. منذ البداية، أدرك واضعي اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها أن هذا الاختبار يقلد كثيرا اختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها، فلذا كثير من التساوي من حيث حجم الاختبار مثل اختيار من متعدد، وعدد الأسئلة ١٥٠ سؤالاً، والخطوات في صياغة أنماط الأسئلة، وتسجيل نتيجة الاختبار. ومع ذلك أن اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها يختلف من اختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها بدليل ما يلي:

- ١- يؤخذ مرجع ومصدر أنماط أسئلة هذا الاختبار من مصادر الكتب الإسلامية والكتب العملية المعاصرة
- ٢- ويركز اختبار اللغة العربية على المعلومات من العلوم الإسلامية، أما اختبار اللغة الإنجليزية فيركز كثير عن المعلومات الأمريكية
- ٣- ومن مصادر أسئلة أنماط اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها هي كتب التفسير، ومتن الأحاديث، وكتب التاريخ الإسلامية، وكتب الأدب العربية، وكتب السياسية، وكتب التربية الإسلامية، وكتب الدعوة، وكتب الفقه وأصوله، وكتب اللغة العربية، وكتب الإقتصادية ونحوها وغير ذلك من المصادر الإسلامية والعربية.

٤- يختلف هذا الاختبار أيضا في أسئلة القواعد، صرفا كان أو نحو أو إعرابا أي تحليل موقف ترتيب الكلمة. وهذا الأسئلة مهمة لأن مفهوم النص العربي لا يستقل إلا بمعرفة هذه القواعد جيدا.

٥- يختلف أيضا في إعطاء النتيجة، أن أكثر النتيجة لاختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها TOEFL هو ٦٨٠ نتيجة، بل أكثر النتيجة لاختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها TOAFL هو ٧٠٠ نتيجة، وأقله ٢١٠ نتيجة.

ج- أنماط اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها

- تنقسم أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها إلى ثلاثة أنواع، هي:
- ١- فهم المسموع، وعدد هذه الأسئلة هي ٥٠ نمطا، فيها: أ) فهم المعنى، فهم التعريف، خلاصة النص أو الكلمات . (٢٠ نمطا). ب) فهم معنى الحوار القصير، خلاصة معلومات الحوار القصير بين الشخصين (١٥ نمطا). ج) فهم معنى الحوار الطويل بين الشخصين أو أكثر (١٥ نمطا).
 - ٢- فهم التراكيب والعبارات، وعددها ٤٠ نمطا، فيها: أ) تكميل الجمل أو الأمثال (٢٠ نمطا)، ب) مفهوم وتحليل استخدام الكلمة الخاطئة في الجمل أو الأمثال.
 - ٣- فهم المفردات والنص المكتوب والقواعد، وعدد هذه الأسئلة هي ٦٠ سؤالا، فيها: أ) مفهوم الترادف (٢٠ نمطا)، ب) مفهوم الفقرات من النص (٢٠ نمطا)، ج) مفهوم استخدام المفردات، وموقفها، واشتقاقها، وصيغها، ومصطلحات النحو والصرف (٢٠ نمطا).

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث

يستخدم الباحث في هذا البحث المنهج الوصفي التقويمي باستخدام المدخل الكمي. ويقصد بالمنهج الوصفي هو وصف الظاهرة التي يريد الباحث دراستها وجمع أوصاف ومعلومات دقيقة عنها مع إجراء عملية التقويم المناسبة لها^{٤٩}.

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

١- مجتمع البحث

إن مجتمع هذا البحث فصل M2 في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج شارع غاجاينا رقم خمسون دنيويو مالانج جاوى الشرقية. وكان عددهم ٣٠ مشتركاً.

٢- عينة البحث

يختار الباحث العينة لهذا البحث كل مشتركى هذا الاختبار وهو ٣٠ مشتركاً. وهم طلاب بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من فصل M2.

٣- أسلوب اختبار هذا البحث

يختار الباحث هذه العينة بأسلوب العينة العشوائية (Probability Sampling)

^{٤٩} ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧) ص

ج- أدوات البحث

إن أدوات البحث في هذا البحث بأدوات البحث الآتية:

١- الملاحظة (Obsevation): هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه

لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه،

ولكن الباحث حين يلاحظ فإنه يتبع منهجا معيناً يجعل من ملاحظاته

أساساً لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.^{٥٠}

ويستخدم الباحث حين يلاحظ الفصل M2 في البرنامج الخاص لتعليم اللغة

العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بملاحظة

غير محددة Un-Structured Observation، ويستخدم كذلك في تصنيف

الملاحظة إلى ملاحظة بدون المشاركة Non-Participan Observation حين

يقوم الباحث بإجراء الملاحظة من خلال القيام بدور المتفرج أو المراقب.

وكذلك هذه المقابلة محتاجة في بداية البحث، عندما يبحث الباحث عن

اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها، بحيث زار الباحث بعض الجامعات

التي لها هذا الاختبار ليطلب الباحث المعلومات ويطلب عن إمكانيات قيام

البحث الميداني في تلك الجامعات.

٢- دليل المقابلة (Interview Guide): هو عدد من أسئلة المقابلة المكتوبة لمعرفة

البيانات المطلوبة حول إجراء عملية اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها في

البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج، وتوجه المقابلة إلى واضعي أسئلة الاختبار والطلاب

^{٥٠} ذوقان عبيدات وآخرون، مرجع سابق، ص ١٤٩

فصل M2. وتعتبر المقابلة استبيانا شفويا يقوم من خلاله الباحث بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص^{٥١}.

د- البيانات ومصادرها

١- البيانات

قالت أريكونتا أن البيانات هي نتيجة تسجيل الباحث بيانات كانت أو أعدادا.^{٥٢} فلذا، قال علي أن البيانات تقسم إلى :

أ) البيانات الكيفية هي البيانات المتعلقة بالفصيلة أو الطبيعة أو صفة الشيء الذي لا تتعلق بالأعداد.

ب) البيانات الكمية هي البيانات المتعلقة بالأعداد، سواء كان يحصل الباحث من نتيجة القياس أو من نتيجة بيانات محسولة بطريقة تغيير البيانات الكيفية إلى البيانات الكمية.^{٥٣}

وسيستخدم الباحث في هذا البحث البيانات الكيفية. البيانات الكيفية هي مقابلة الباحث مع واضعي أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها ووثائق أسئلته وأجوبتها من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢- مصادر البيانات

وسيتم جمع البيانات في هذا البحث من المصادر التالية :

^{٥١} أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، (الكويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، سنة

١٩٨٢) ص ٣٥٠ - ٣٥١، ينظر أيضا ذوقان عبيدات وآخرون، مرجع سابق، ص ١٣٥

^{٥٢} Suharsimi Arikunto. **Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek**. (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2002), hal. 96

^{٥٣} Muhammad Ali. **Penelitian Kependidikan: Prosedur dan Strategi**. (Bandung: Angkasa, 1987),

hal. 151 ينظر أيضا John W. Creswell. **Research Design (Qualitative and Quantitative**

Approaches). (London: SAGE Publications Ltd., 1994) p. 117

أ) نتائج المقابلة التي قدمها الباحث مع الأساتذة الذين وضعوا اختبار اللغة العربية في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ب) وثائق أسئلة وأجوبة أسئلة الاختبار التي حصلها الباحث من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ج) ومن الكتب أو المراجع التي تتعلق بهذا البحث.

هـ - أسلوب تحليل البيانات

الطريقة المستخدمة في جمع البيانات هي الطريقة الوثائقية، ومعنى ذلك لأن المعلومات التي حصلها الباحث هي الوثيقة، وهي أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، كذلك ورقة أجوبة المشتركين لهذا الاختبار في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أما الخطوات في تحليل البيانات في هذا البحث فكما يلي:

١- تحديد الأهداف/أسئلة

٢- موقف الأسئلة

٣- كمية المعلومات

٤- أدوات المعلومات

٥- جمع البيانات

٦- تحليل البيانات التي تتكون من : وصف البيانات وتصنيفها وتجريدها

٧- تفسير البيانات

٨- تقويم البيانات

وأما تحليل البيانات عند مولوي يونج هو عملية تنظيم ترتيب البيانات وتنظيمها إلى التصميم وفصيلة ووحدة البيان أساسي.^{٥٤} وأما أساليب تحليل البيانات التي استخدمها الباحث هي الإحصائية بالبرنامج أناتيس أيف رابع ANATES-V4.

١- معاملة ثبات الاختبار سيوجد تحليل تقويم ثبات الاختبار يعني طريقة

ثبات النصفين (Split Half Methode) وطلب ثباته باستخدام طريقة تجزئة

الاختبار^{٥٥} وهي بأن يجري اختبار واحد ولمرة واحد فقط. ثم نقوم بتجزئة

الاختبار إلى النصفين (أرقام أسئلة الفردية -ganjil- وأرقام أسئلة الزوجية

-genap-) ثم نحسب بالرمز سيفيرمان براون Sperman Brown ، وهو بعد

الرمز Produk Moment كما يلي :

$$r = \frac{N \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{N \sum x^2 - (\sum x)^2\} \{N \sum y^2 - (\sum y)^2\}}}$$

والرمز Sperman Brown

$$r = \frac{2xr \text{ (الثبات نصف الاختبار)}}{1xr \text{ (الثبات الاختبار نصف)}}$$

البيان :

N = عدد الطلاب المشتركين في الاختبار

⁵⁴ Lexy L. Moleong, **Metode Penelitian Kualitatif**, (Bandung: Rosdakarya, 2005) hal. 103

^{٥٥} محمد علي الخولي، أساليب التدريس اللغة، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦) ص ٤٤

$Y =$ عدد النتيجة الزوجية

$X =$ عدد النتيجة الفردية

ولكن في هذا البحث، لمساعدة حساب هذا الرمز يستخدم الباحث برنامج أناتيس أيف رابع ANATES-V4 وهو البرنامج الذي صنع لحساب الاختبار من حيث الثبات والدرجة الصعوبة والتمييز ونتيجة الاختبار وغير ذلك. أما خطوات البحث في حساب الثبات كما يلي:

(أ) فتح برنامج ANATES-V4 وتسجيل أجوبة الطلاب

(ب) ضغط بزر الماوس الأيسر على Kembali Ke Menu Utama

(ج) ضغط بزر الماوس الأيسر على Penyekor Data

(د) ضغط بزر الماوس الأيسر على Kembali Ke Menu Utama

(هـ) ضغط بزر الماوس الأيسر على Reliabilitas

(و) وفي الأخير ستأتي شاشة النتيجة لثبات الاختبار

٢- معاملة صعوبة النمط سيوجد تحليل تقويم الصعوبة باستخدام الرمز كما يلي:

$$\rho = \frac{JJB}{JPT} \times 100\%$$

أما خطوات تحليل معاملة الصعوبة ببرنامج الحاسوب أناتيس أيف رابع ANATES-V4 فهي كما يلي:

(أ) فتح برنامج ANATES-V4 وتسجيل أجوبة الطلاب

(ب) ضغط بزر الماوس الأيسر على Kembali Ke Menu Utama

(ج) ضغط بزر الماوس الأيسر على Penyekor Data

(د) ضغط بزر الماوس الأيسر على Kembali Ke Menu Utama

(هـ) ضغط بزر الماوس الأيسر على Tingkat Kesukaran

وفي الأخير ستأتي شاشة النتيجة لدرجة الصعوبة.

٣- معاملة التمييز سيوجد تحليل تقويم التمييز باستخدام الرمز كما يلي :

$$DB = \frac{\sum KA - KB}{\sum KA \text{ atau } KB}$$

وبعد قيام التفسير بنتيجة عدد الثبات ، الخطوة بعدها هي القيام بالتلخيص عن رتبة الثبات والصعوبة والتمييز لاختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للسنة الدراسية ٢٠١٠-٢٠١١م.

أما خطوات تحليل معاملة التمييز ببرنامج الحاسوب برنامج الحاسوب أناتيس أيف رابع ANATES-V4 فهي كما يلي :

(أ) فتح برنامج ANATES-V4 وتسجيل أجوبة الطلاب

(ب) ضغط بزر الماوس الأيسر على Kembali Ke Menu Utama

(ج) ضغط بزر الماوس الأيسر على Penyekor Data

(د) ضغط بزر الماوس الأيسر على Kembali Ke Menu Utama

(هـ) ضغط بزر الماوس الأيسر على Daya Beda

(و) وفي الأخير ستأتي شاشة النتيجة للتمييز.

و- مراحل تنفيذ الدراسة

١- خطوات التقويم

(أ) تحديد الأهداف

(ب) معرفة الموقف

(ج) معرفة كمية المعلومات

(د) تحديد أدوات البحث

(هـ) جمع البيانات

(و) تحليل البيانات

(ز) تفسير البيانات

(ح) إصدار الحكم

٢- ومراحل تنفيذ الدراسة في هذا البحث كما يلي :

(أ) طلب الباحث أسئلة أنماط اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها وورقة

أجوبتها من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للسنة

٢٠١٠.

(ب) تحليل أنماط أسئلة الاختبار من حيث الثبات ومستوى الصعوبة والتمييز.

(ج) إجراء المقابلة مع واضعي الاختبار

(د) تحليل دليل المقابلة الذي حصل عليه الباحث من واضعي الاختبار

(هـ) جمع وتفسير البيانات

(و) تقويم أو التحكم البيانات

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ- لمحة عن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

١- خلفية فكرية

رأت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أن تطور العربية فيها ذا أهمية ماسة وضرورة. وقد شكا المدرسون والعلماء كذلك وزراء الشؤون الدينية، أنهم يأسفون على حقائق نتائج تعليم اللغة العربية في الجامعات الإسلامية بإندونيسيا مع أنها مفتاح وأساس لفهم القرآن والعلوم الإسلامية المكتوبة بها مثل كتب التفسير والحديث والفقهاء وغيرها ومن المستحيل لأحد أن يفهمها بدون الاستيعاب لها. ومهما شهدنا النمو والتقدم لدى المسلمين اليوم وجدنا المشكلات التي تعوق أداء إجراء التعليم المرام. ومن أهمها نقصان الأسوة الحسنة لدى العلماء المثقفين الذين يلعبون دورا مهما عند المسلمين. وجدنا التفريق في العلوم التي استخدمت لحل التحديات، هناك العلماء السلفيون والمقلدون في فهم الدين ولم يطلعوا على الأخبار وتطورات العالم الحديثة وهي تؤدي إلى تأخر دراستهم الدينية وفهمها ولا تناسب المشكلات التي يواجهونها. وبالعكس وجدنا خريجي الجامعة الذين يعرفون التطورات

المعاصرة وكانوا بالرغبة الشديدة في الدراسة الإسلامية المعاصرة الحرة بل لا يعرفون العلوم التقليدية وتسبب إلى تقديم البراهين الدينية الحرة. نظرا إلى شمولية المشكلات التي تحتاج حلها إلى المراحل المتعددة، فعلى إيجاد العلماء الذين يستوعبون النوعين من العلوم الدينية والحديثة وطبقا لشعارنا ومصطلحاتنا اليوم نحن نحتاج إلى العلماء المثقفين والمؤهلين يعني وجود استيعاب أحد نوعي العلوم وفروعهما. أضف إلى ذلك نعرف أن عدم العلماء المثقفين والمؤهلين يسبب إلى أزمة شبه فوضوية التفكير الإسلامي المليئة بالاختلافان الأبدية وتؤدي إلى انحطاط الإسلام.

(أ) استجابة الجامعة لمتطلبات العصر

طبقا لمطالب مستقبل وتحديات شاملة طورت هذه الجامعة ورقت دورها حتى تكون جامعة متقدمة من غيرها بإندونيسيا وتتمكن من تحقيق أهدافها كمركز الحضارة الإسلامية عن طريق إجراء وتنويع الأنشطة الدراسية وغيرها كالندوات الوطنية أو العالمية.

ونظرا إلى مطالب العولمة المليئة بالمنافسات نحتاج إلى القوى البشرية المتكافئة علما وخبرة ومهارة وخلقاً. وعزمت هذه الجامعة تحقيق هذا الهدف السامي فزودت طلابها بالعلوم والمهارات الضرورية في المجالات العصرية كالإدارة والعلوم الاقتصادية وأقسامها والحقوق والسياسة والحاسوب واللغة الأجنبية وخاصة العربية والإنجليزية.

(ب) ضعف كفاءة اللغة العربية

نعتقد أن استيعاب الطلاب اللغة العربية أهم شرط من شروط الدراسات الإسلامية. والواقع أن طلاب خريجي المدارس الثانوية لم يستوعبوا اللغة العربية فعلا، وإذا وجدنا القادرين منهم إلا أن عددهم قليل جدا، وهو من المدرسة الثانوية التي يسكن طلابها في المعاهد المعدة أو لها برنامج خاص في تعليم اللغة العربية.

وهذه الحالة تحدث عند طلبة الجامعة أيضا، ويدل على ذلك عدم قدرتهم على إجابة أسئلة اللغة الأجنبية (العربية والإنجليزية) عند الالتحاق في الدراسة العليا ومن المواد الممتحنة المهمة هي اللغة العربية والإنجليزية.

قد عرف وشعر زعماء هذه البلاد تلك المظاهر المحزنة منهم وزراء الشؤون الدينية كما أشار إليه الأستاذ الدكتور معطي على قائلا: أن طلاب الجامعة الإسلامية بإندونيسيا ضعفاء في جانبين جانب ميتودولوجي (في منهج تفكير) وجانب لغوي اللغة العربية واللغة الإنجليزية، كما أكد بذلك أيضا الحاج ألم شاه راتوا فراويرا نكارا Alamsyah Ratuprawiranegara ومنور شاذلي Munawwir Sadzali وترمذي

طاهر Turmuzi Taher.

(ج) محاولة لترقية كفاءة الطلبة في اللغة العربية

لا يتوقف الجهد في ترقية مهارة الطلبة في اللغة العربية بإندونيسيا، ومنها تأسيس مؤسسة خاصة في تنمية مؤسسة اللغة في كل الجامعات

الإسلامية الحكومية، وفيها نظام يقيد طلابها للحصول على شهادة اللغة قبل قبول شهادة الجامعة. لهذا الجهد نتيجة ولكن لم تتحقق الغاية المنشودة ولم تستطيع حل تلك المشكلات.

ومن الأسف أن تلك البرامج متوقفة ولا تنمو بل هي غير موجودة فيها. وينقسم تعليم اللغة الأجنبية بإندونيسيا وخاصة اللغة العربية حسب إجراءاته إلى ثلاثة أنواع وهي كما يلي :

أولاً : يكون إجراءاته مكثفاً في مدة طويلة ويكون ذلك بمؤسسة فيها شعبة اللغة العربية كالجامعة الإسلامية أو الجامعة الخاصة في اللغة.

ثانياً : يكون إجراءاته طبيعياً وتقليدياً مع المواد الأخرى أو بصورة إضافية كما جرى بالمعاهد الإسلامية وغيرها.

ثالثاً : يكون إجراءاته طبيعياً بالمواد العربية الخاصة وفي الفترات المحدودة، مثل ما أجري بالمدارس الرسمية الإسلامية كالمدارس الابتدائية والمتوسطة والثانوية والمعاهد الإسلامية وكذلك بالجامعات الإسلامية حكومية كانت أم أهلية.

(د) اللغة العربية شرط لازم لفهم العلوم الإسلامية

رأت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج أن استيعاب اللغة العربية شرط واجب ولازم على كل طالب استيفائها وخاصة لمن يقوم بالدراسات الإسلامية والتعمق فيها كالتفسير والحديث والفقه والعقيدة والتصوف وغيرها من العلوم الإسلامية. وهذا بناء على الحقائق الواقعية على أن تلك العلوم مكتوبة وموضحة باللغة العربية.

فلذا أصبح استيعاب اللغة العربية واجب على كل طالب في المؤسسة لدراسات الإسلامية كالجوامع الإسلامية الحكومية، ليستطيع طلابها للتعلم في العلوم الإسلامية وتطويرها واسعا منطقيا. بناء على ذلك قامت الجامعة بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

٢- أهداف البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

يهدف هذا البرنامج لتنمية مهارة الطلبة في اللغة العربية التي تكون أساسية في الدراسة الإسلامية. يرجى من هذا التعليم المكثف أن يكون الطلبة قادرين على فهم الكتب أو المراجع العربية بأنفسهم حتى يستطيعوا في تطوير العلم في مستقبلهم.

وقد قامت هذه الجامعة بخطواتها الإستراتيجية واللائقة للحصول على هذا الهدف، ومنها تزويد طلابها بمهارات اللغة العربية شفها أم تحريريا عن طريق الاشتراك في المحاضرة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية لمدة سنة كاملة لطلاب الجدد في جميع الكليات أو الشعب الدراسية. وقال مؤسس هذا البرنامج الكريم أ. د. إمام سوفرايوغو: ليست مدة سنة طويلة إذا طالعنا التاريخ أنها لوقت قصير فعليك أن تتصور أنني أتعلم القرآن (جزء عم) قدر ثلاث سنوات أو أربع ولكن أستطيع منه قليلا. وأما الأولاد فيتعلمونه مدة قصيرة اليوم قدر ثلاثة أشهر أو أربعة وهم قادرون على قراءتهم، وأتساءل دائما لماذا تستغرق سنة واحدة؟ فطبعاً ليستوعب الطلبة اللغة العربية جيدا وصحيحا، ولا أريد أن يكون خريجو هذه الجامعة عبئا على المجتمع. ولتنفيذ هذا البرنامج المشروع جعلته هذه

الجامعة البرنامج المثالي وأضاف فضيلته : من عادي تنفيذ البرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية فنجعله عدوا ضارا لهذه الجامعة.

٣- إجراء البرنامج

لقد عقد تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج مكثفة وإبداعية في تنميتها. وأما أنواع إجراءاتها وأشكالها فهي كما يلي :

- أ) يتم إجراء هذا البرنامج مكثفة سنة دراسية كاملة (أحد عشر شهرا)
- ب) استخدم الطلبة والمدرسون اللغة العربية عند التعليم وخاصة عند دراسة العلوم الدينية
- ج) يجرى هذا البرنامج خمس أيام في الأسبوع بدءا من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة بثلاث حصص كل يوم وكل حصة مدة ١٠٠ دقيقة، وأضيف بالتطبيق اللغوي كل يوم السبت.
- د) اختيرت مواد المحاضرة من الكتب العربية التي كتبها العرب الناطقون بها
- هـ) قام بإشراف هذا البرنامج وتديره مسؤولو تنمية اللغة العربية وهم يتكونون من المتأهلين فيها والمتحمسين في تعليمها، ووجب عليهم التكلم بها مكثفا حتى تشكل بيئة عربية طبيعية.
- و) جعل مسؤول خاص لتدبير هذا البرنامج
- ز) تكوين بيئة مناسبة لدعم إجراء هذا البرنامج وأن نجاح الطلبة أو فشلهم مسؤولية الجميع وليس مسؤولية المحاضرين فحسب. ولذلك على محاضر

المواد الدينية ترقية مهارة الطلبة في اللغة العربية كذلك وهي عن طريق توفير مراجعها بالكتب المكتوبة باللغة العربية.

(ح) عقد توزيع الفصول وتقسيم الطلبة حسب كفاءتهم اللغوية لتسهيل عملية التعليم والتعلم.

(ط) عدد الطلبة في كل فصل يتراوح ما بين ٣٠ إلى ٥٣ طالبا.

٤- هيكلة البرنامج الخاص وإجراء العمل

(أ) إجراء العمل

البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية هي وحدة تعليمية تابعة لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وهي مسؤولة عن إجراء تعليم اللغة العربية المكثفة وتطويرها داخل الجامعة. وهذه الوحدة تملك برنامج العمل الموحد مع توزيع العمل المناسب حسب أقسام الموجودة عند الوحدة، ويكون العمل فيها يشد بعضه بعضا.

ولتنفيذ برامج العمل في تطوير اللغة العربية في هذه الجامعة، كان رئيس الجامعة ورجال الإدارة مع مجموعة المديرين لكل مستوى وأولياء الفصول والمدرسون جميعا يعملون كفاعل ومفعول في إحياء اللغة العربية وتطويرها، وأن توزيع المناصب الإدارية فقط هو الفارق بينهم.

(ب) هيكلة البرنامج الخاص

لأجل التطوير والتنظيم الإداري وضع البرنامج الخاص لتعليم اللغة

العربية دليل العمل الإداري كما يلي:

(١) رئيس الجامعة

رؤساء الجامعة هم الذين قاموا بتأسيس البرنامج وتحريكه وملاحظته. وهم مبعث الجهد والقوة. وهم أيضا مسؤولون عن تقدم وتأخر حماسة رجال إدارة البرنامج. إضافة إلى ذلك فالرؤساء أيضا مسؤولون عن تمويل البرنامج وإيجاد الوسائل والتسهيلات التعليمية المطورة اللازمة للبرنامج وتهيئة المدرسين والمدرسات.

(٢) لجنة إحياء اللغة

وهي مجموعة من المسؤولين في إجراء وتطوير تعليم اللغة العربية المكثفة التابعة للجامعة المسمى بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. وأما رجال هذا البرنامج والسكرتير وقسم البحث والتطوير وقسم التعليم وقسم الإدارة وقسم النشاط الطلابي وقسم الطبع والترجمة. وفيما يلي بيان تقسيم العمل لكل قسم:

(أ) رئيس البرنامج

- مسؤول عن إجراء هذا البرنامج
- مسؤول عن تطوير جو اللغة العربية في الجامعة
- مسؤول عن إجراء العمل اليومي
- مسؤول عن تدريب ولتطوير كفاءة المدرسين في تعليم اللغة العربية

(ب) السكرتير

- يساعد الرئيس في قيادة البرنامج التنظيمي لكل قسم
- يقوم بإجراء العمل الإداري للبرنامج

- مسؤول عن البرامج الإداري
- تقوم البرامج الإدارية بشكل عام
- يقوم بكتابة التقرير شهريا
- (ج) قسم البحوث والتطوير
- يقوم بدراسة المواد المدروسة في البرنامج
- إصدار التوصيات لأجل التطوير كفاءة المدرسين والطلبة
- ومعالجة المشكلات اللغوية نظريا وعمليا
- إقامة دورات تدريبية وتثقيفية للمدرسين
- المناقشة الأسبوعية للمدرسين
- امتحان كفاءة اللغة لجميع الطلبة
- اختيار ترتيب الفصول في أول العام الدراسي
- (د) قسم التربية والتعليم
- تنظيم العمل الأكاديمي السنوي
- ترتيب المواد المدروسة في كل الأسبوع
- تطوير المواد الدراسية من المراجع المعتبرة من الكتب العربية
- ملاحظة إجراء التعليم والتعلم يوميا
- إصدار كشف الحضور للطلبة والمدرسين في كل الأسبوع
- إقامة النظام الدراسي للطلبة والمدرسين مع إعطاء العقوبات للمخالفين به

- القيام بتنسيق العمل التعليمي مع أولياء الفصول وفرق المدرسين في إرشاد الطلبة وتوجيههم في تعليم اللغة العربية.

(هـ) قسم الإدارة

- جمع الوثائق وإصدار الإعلانات
- تزويد الأدوات الإدارية التعليمية لتطوير الدراسة اللغوية
- تكثير الوثائق المهمة
- توثيق الوثائق
- نشر الأخبار من الإدارة إلى جميع المدرسين
- توفير الظروف المريحة للمدرسين ورجال الإدارة
- تدوين الأدوات الموجودة في قائمة الأملاك لهذه الإدارة.

(و) قسم أنشطة الطلاب

- تشجيع الطلبة وإرشادهم في العمل التنظيمي والإداري وتطوير كفاءتهم اللغوية والثقافية والرياضية
- إرشاد أنشطة الطلبة من أجل تطوير هوايات الطلبة ورغبتهم
- عقد المسابقات بين الفصول

- عقد اليوم العربي، تدريب اللغة، يوم الإفتتاح، يوم الاستحلال، يوم الاختتام

- تجهيز الأدوات اللازمة لهذه الأنشطة الطلابية

(ز) قسم النشر والترجمة

- إصدار مجلة الهجوم أربع مرات سنويا

- ترجمة الكلمات الصعبة من الكتاب التعليمي
- تكوين حلقات الترجمة للمدرسين والطلبة وإصدار ترجمتهم
- عقد دورات الصحافة العربية

(ح) أولياء الفصول

ولي الفصل هو العامل الرئيسي في إدارة الفصل وهو مسؤول عن تقدم الفصل وتأخره، وهو مسؤول أيضا ببناء شخصية أفراد الفصل وملاحظتهم يوميا. في جانب آخر ولي الفصل يقوم بدور إرشاد الطلبة في تطوراتهم التدريسية بين الفصول باستشارة المدرسين الآخرين من آرائهم واقتراحاتهم في سبيل إنجاح هذا البرنامج. ولا سيما في الأسبوع الأول من بدء الدراسة هذا من أجل جعل البيئة التنافسية بين الفصول. بالإضافة إلى أنه يقوم بالمعاملة الخاصة للطلبة المعاقين عقليا أم حركيا.

(ط) المدرسون والمحاضرون

عدد الأساتذة لهذا البرنامج حوالي ١٢٤ مدرسا وهم متخصصون في اللغة العربية وتعليمها. ولهم رغبة قوية في تنمية اللغة العربية لدى الطلبة ولهم أيضا جهود كبيرة. وقد تخرج المدرسون لهذا البرنامج من الجامعات المتقدمة والمشهورة داخل البلاد وخارجها، منها:

- الجامعات الإسلامية الحكومية في أنحاء إندونيسيا
- الجامعة المحمدية بمالانج

- جامعة دار السلام غونتور فونوروغو
 - معهد العلوم الإسلامية واللغة العربية بجاكرتا
 - جامعة الخرطوم بالسودان
 - جامعة الأزهر الشريف بالقاهرة
 - المملكة العربية السعودية
 - جامعة ماليزيا
 - الجامعة المغربية
 - الجامعة الهندية
 - الجامعة الباكستانية وغير ذلك
- وهؤلاء المدرسون موزعون إلى فرق على حسب الفصول الدراسية ومستوى الطلاب اللغوي، منهم من في المستوى الإبتدائي ومنهم من في المستوى المتوسط والمستوى المتقدم. ولكل مستوى رئيس لهؤلاء المدرسين أو المحاضرين.

٥- وسائل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

(ب) القمر الصناعي

(١) الأهداف

- تطوير القدرة على مهارة الاستماع الجيد بوسيلة القمر الصناعي
- تطوير القدرة على الاشتراك في موضوع المناقشة جيدا

- تطوير القدرة على إنتاج الأفكار الأساسية في الموضوع من خلال عرض القمر الصناعي

- تطوير القدرة على خلاصة الموضوع من خلال عرض القمر الصناعي

- تطوير القدرة على التعبير الشفهي أو التحريري عن الموضوع من خلال عرض القمر الصناعي

(٢) المواد

- الأخبار
- الندوة أو المحاضرة
- الخطابة
- خطبة الجمعة وعيد الفطر وعيد الأضحى وغير ذلك
- التاريخ/ترجمة الحياة
- التسلية كالموسيقى والأفلام والمسلسل وغير ذلك

(٣) الطرق

- السمعية البصرية
- التوظيف
- الأسئلة
- العرض أو التطبيق

(٤) التقويم

- تحريبا

- شفويا

(ج) شريط فيديو (Arabic Voice Cassete)

(١) الأهداف

- تطوير القدرة على مهارة الاستماع من خلال تلك الأجهزة جيدا
- تطوير القدرة على فهم النص من خلال الاستماع بوسيلة فيديو العربية
- تطوير القدرة على الاشتراك في موضوع المناقشة جيدا
- تطوير القدرة على إنتاج الأفكار الأساسية في الموضوع من خلال عرض فيديو العربية.
- تطوير القدرة على خلاصة الموضوع من خلال الأسطوانة المدججة العربية.
- تطوير القدرة على التعبير الشفهي أو التحريري عن الموضوع من خلال فيديو العربية.

(٢) المواد

- تسجيل الندوة والمناقسة والمحاضرة
- تسجيل الخطابة
- تسجيل خطبة الجمعة وعيد الفطر وعيد الأضحى وغير ذلك

(٣) الطرق

- السمعية البصرية
- الإملاء

- التوظيف

- الأسئلة

- العرض أو التطبيق

(٤) التقويم

- تحريريا

- شفويا

(د) معمل اللغة

(١) الأهداف

- تطوير القدرة على مهارة الاستماع والكلام جيدا

- تطوير القدرة على استماع المحادثة أو التعبيرات العربية صحيحا

- تطوير القدرة على التعبير الشفهي أو التحريري عن المادة فيما

سبق

(٢) المواد

- تسجيل الخطابة العربية

- تسجيل المحادثة

(٣) الطرق

- السمعية

- الخطابة

- التوظيف

- الأسئلة

(٤) التقويم

- تحريريا

- شفويا

- عمليا

(هـ) الحاسوب

(١) الأهداف

- تطوير القدرة على فهم نظرية استخدام الكمبيوتر في كتابة العربية
واضحا ومنطقيا

- تطوير القدرة على حل المشكلات المعوقة أثناء الكتابة صحيحا
وسريعا

(٢) المواد

- النظرية عن كيفية كتابة اللغة العربية صحيحا وسريعا

- كتابة اللغة العربية صحيحا

(٣) الطرق

- الخطابة

- العرض

(٤) التقويم

- تحريريا

- تطبيق

(و) المسجل

(١) الأهداف

- تطوير القدرة على مهارة الاستماع بالمسجل
- تطوير القدرة على اشتراك الموضوع عن طريق المسجل
- تطوير القدرة على استماع المحادثة والتعبير العربي جيد وصحيحا
- تطوير القدرة على كتابة خلاصة مادة اللغة العربية كاملا
- تطوير القدرة على التعبير الشفهي أو التحريري عن المادة فيما سبق

(٢) المواد

- تسجيل كتاب "العربية بين يديك"
- تسجيل المواد المختارة
- تسجيل الخطابة العربية
- تسجيل المحادثة
- تسجيل النشيد العربي

(٣) الطرق

- الخطابة
- الأسئلة
- الإيملاء
- التوظيف

(٤) التقويم

- تحريريا

(ز) وسائل الدراسة الإسلامية

(١) الأهداف

- القدرة على فهم اللغة العربية من خلال استعمال الكمبيوتر والكشاف للصور والأفلام (LCD)

- القدرة على تنمية المهارات الأربع من خلال استعمال الكمبيوتر والكشاف للصور والأفلام (LCD)

(٢) المواد

- النظرية عن إجراء استخدام أدوات الكمبيوتر والكشاف للصور والأفلام (LCD)

- اسطوانة مدمجة في القرآن والحديث والتاريخ وغير ذلك

(٣) الطرق

- الخطابة

- علوم اللغات العربية والإنجليزية الشاملة

- العرض أو التطبيق

- الأسئلة

(٤) التقويم

- تحريريا

- عمليا

ج) الفصول المفتوحة

الفصول المفتوحة هي عبارة عن الفصول غير الرسمية التي تقع في حدائق الجامعة، وهي تتكون عن المقاعد الموجودة تحت أشجار أو الميادين المتسعة حيث تسع قدر ٣٠ أو ٤٠ طالبا

(١) الأهداف

- جعل بيئة عملية الدراسة والتدريس مفرحة ومريحة وجعل الطلاب مهذبين
 - إعطاء أنواع طرق التعليم للمدرسين لإزالة الملل
 - إعطاء الأمكنة الأوسع والأكثر حرية في تطبيق عرض المهارة اللغوية
 - جعل بيئة التعليم أشد إيجابيا وتفاعلا
- #### (٢) الطرق
- الخطابة
 - العرض (التمثيل والقصة والتعبير والألعاب اللغوية وغير ذلك)
 - الأسئلة

(٣) المواد

- المادة الأساسية
- المادة الإضافية

(٤) التقويم

- شفويا

- عمليا
- ط) المعهد الإسلامي
- (١) الأهداف
 - جعل الطلبة علماء ومهنيين
 - القدرة على جعل البيئة العربية الفعالة
 - القدرة على تعميق العلوم اللغوية والدينية عقليا وعمليا
 - القدرة على تطبيق الموقف الديني واللغوي صحيحا
- (٢) المواد
 - العلوم الإسلامية (القرآن والحديث والفقہ وأصول الفقہ والتفسير وغير ذلك)
 - المادة اللغوية
- (٣) الطرق
 - الخطابة
 - المناقشة والندوة
 - العرض أو التطبيق
- التوظيف
- (٤) التقويم
 - تحريرا
 - عمليا

(ي) قاعة الحلقة والمكتبة

قاعة الحلقة هي عبارة عن الغرفة المهيأة لعقد الدراسة الإسلامية واللغوية وغير ذلك المضافة بالمكتبة التي تشمل على الكتب المتنوعة علما والمكتوبة باللغة الأجنبية والإندونيسية.

أضف إلى ذلك اشتمل على وسائل الدراسة كصحن الاستقبال أو القمر الصناعي الذي يستطيع أن يستقبل المحطة التلفزيونية العالمية (القناة العالمية) خصوصا من البلاد بالشرق الأوسط الذي يستطيع أن يساعد على تنمية الدراسات العلمية.

تسع هذه الحلقة خمسين طالبا جالسين. من بعض البرامج الموجودة فيها تدريس اللغة العربية للمحاضرين وعمال جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج والمناقشة اليومية لمحاضري البرنامج الخاص وتدريس اللغة العربية للطلاب والدراسات الإسلامية لمجموعة الطلبة تحت إشراف محاضري البرنامج الخاص والتدريبات الفنية الإسلامية وغير ذلك. فيرجى منها إيجاد العوامل الدافعة وإعداد الأدوات والتسهيلات لجميع الطلبة والمحاضرين ليعقدوا الدراسات والمناقشات والبرامج العلمية الأخرى.

ب- إجراء اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها في الفصل M2

جرى اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في الفصل

M2 في يوم الإثنين ١٤ مارس ٢٠١١. أما عدد مشتركى هذا الاختبار هو ثلاثون طالبا .

يستعمل هذا الاختبار من اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي وضعتة اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وعدد أسئلة هذا الاختبار هو مائة وخمسون سؤالاً بالاختبار من متعدد. ويقوم هذا الاختبار مرة واحدة ويحتاج ساعتين وهو منذ الساعة الثانية والنصف حتى الساعة الرابعة والنصف.

ج- عرض البيانات

بعد انتهاء الاختبار يأتي دور الباحث في الخطوة بعده وهي مرحلة تقويم النتيجة، تعيين الدرجة بين الطلاب، وتحليل الثبات، وتحليل درجة الصعوبة وتحليل التمييز والأخير عرض المقابلة.

١- مستوي الثبات

نستطيع أن نعرف الثبات من الاختبار بطريقة توزيع أسئلة الاختبار على القسمين، نقسم أسئلة على الأسئلة الفردية والأسئلة الزوجية. وعدد أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها هو ١٥٠ سؤالاً.

أن أنماط أسئلة الاختبار الفردية هي رقم ١، ٣، ٤، ٥، ٧، ٩، ١١، ١٣، ١٥، ١٧، ١٩، ٢١، ٢٣، ٢٥، ٢٧، ٢٩، ٣١، ٣٣، ٣٥، ٣٧، ٣٩، ٤١، ٤٣، ٤٥، ٤٧، ٤٩، ٥١، ٥٣، ٥٥، ٥٧، ٥٩، ٦١، ٦٣، ٦٥، ٦٧، ٦٩، ٧١، ٧٣، ٧٥، ٧٧، ٧٩، ٨١، ٨٣، ٨٥، ٨٧، ٨٩، ٩١، ٩٣، ٩٥، ٩٧، ٩٩، ١٠١، ١٠٣، ١٠٥، ١٠٧، ١٠٩، ١١١، ١١٣،

١١٥ ، ١١٧ ، ١١٩ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٢٩ ، ١٣١ ، ١٣٣ ،
 ١٣٥ ، ١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٣ ، ١٤٥ ، ١٤٧ ، ١٤٩ .
 أما أنماط الأسئلة الزوجية هي ٢ ، ٤ ، ٦ ، ٨ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٤ ، ١٦ ، ١٨ ،
 ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٤ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٦ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٤ ،
 ٤٦ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٤ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٦٢ ، ٦٤ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٧٠ ،
 ٧٢ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٨٠ ، ٨٢ ، ٨٤ ، ٨٦ ، ٨٨ ، ٩٠ ، ٩٢ ، ٩٤ ، ٩٦ ،
 ٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠٢ ، ١٠٤ ، ١٠٦ ، ١٠٨ ، ١١٠ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ١١٦ ،
 ١١٨ ، ١٢٠ ، ١٢٢ ، ١٢٤ ، ١٢٦ ، ١٢٨ ، ١٣٠ ، ١٣٢ ، ١٣٤ ، ١٣٦ ،
 ١٣٨ ، ١٤٠ ، ١٤٢ ، ١٤٤ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ، ١٥٠ .

وبعد معرفة الأسئلة الفردية والأسئلة الزوجية ثم نأتي بدخول نتيجة كل
 الطالب يتبع على اختبارهم. نحصل عرض نتيجة أنماط الأسئلة الفردية من
 الأسئلة الأولى (١) حتى مائة تسع وأربعون (١٤٩) والنتيجة الزوجية من
 الأسئلة الثانية (٢) حتى مائة وخمسين (١٥٠). والخطوة بعدها هي حساب
 جميع النتيجة الفردية والنتيجة الزوجية باستعمال رمز Product Moment لنيل
 نتيجة الثبات النصفية. فنحسب مرة ثانية باستعمال رمز Spearman Brown
 لنيل نتيجة الثبات جميعه.

٢- مستوى الصعوبة

نستطيع أن نعرف صعوبة أسئلة الاختبار بعد حساب عدد الإجابات الممتحن
 الصحيحة في كل الأسئلة.

ويأتي الباحث بالجدول كما يلي :

(٤) جدول عدد الإجابات الصحيحة لكل الأسئلة

رقم الأسئلة	عدد الطلاب الذين أجابوا الصحيح
١	٢
٢	٩
٣	١٤
٤	٢٢
٥	٣
٦	١٩
٧	٥
٨	١٠
٩	٨
١٠	٤
١١	١٨
١٢	٩
١٣	٦
١٤	١٠
١٥	١٢
١٦	٩
١٧	١٠
١٨	٦
١٩	١٥
٢٠	٤

٢٥	٢١
٢١	٢٢
٢١	٢٣
١٨	٢٤
٢٧	٢٥
١٩	٢٦
٢٨	٢٧
٢٢	٢٨
٤	٢٩
١٠	٣٠
٩	٣١
١٤	٣٢
١١	٣٣
١٨	٣٤
٩	٣٥
٢١	٣٦
١٦	٣٧
١٣	٣٨
١٨	٣٩
١٤	٤٠
٤	٤١
٢٢	٤٢

۲	۴۳
۸	۴۴
۱۱	۴۵
۲۵	۴۶
۳۰	۴۷
۱۲	۴۸
۵	۴۹
۱۹	۵۰
۱۶	۵۱
۲۸	۵۲
۱۵	۵۳
۲۱	۵۴
۱۵	۵۵
۲۰	۵۶
۶	۵۷
۲	۵۸
۲۵	۵۹
۲۷	۶۰
۲۲	۶۱
۱۶	۶۲
۱۵	۶۳
۱۵	۶۴

16	60
1	66
23	67
9	68
20	69
0	70
13	71
6	72
10	73
20	74
18	75
9	76
21	77
12	78
16	79
0	80
11	81
22	82
10	83
16	84
7	85
6	86

۱۲	۸۷
۱۳	۸۸
۹	۸۹
۷	۹۰
۲۹	۹۱
۱۴	۹۲
۲۳	۹۳
۲۳	۹۴
۲۰	۹۵
۱۳	۹۶
۲۶	۹۷
۷	۹۸
۱۶	۹۹
۲۵	۱۰۰
۲۸	۱۰۱
۲۹	۱۰۲
۳	۱۰۳
۱۲	۱۰۴
۱۲	۱۰۵
۱۷	۱۰۶
۵	۱۰۷
۳	۱۰۸

١	١٠٩
١٩	١١٠
٣٠	١١١
١٩	١١٢
٢٨	١١٣
٢٨	١١٤
١٧	١١٥
١٤	١١٦
٢٥	١١٧
٢٧	١١٨
١٩	١١٩
١٦	١٢٠
٢٤	١٢١
١٣	١٢٢
١٢	١٢٣
٢٢	١٢٤
٣	١٢٥
١١	١٢٦
١٨	١٢٧
١٢	١٢٨
١٦	١٢٩
٢	١٣٠

٥	١٣١
٥	١٣٢
٧	١٣٣
٧	١٣٤
٢١	١٣٥
١٤	١٣٦
١٥	١٣٧
٧	١٣٨
١٤	١٣٩
١٥	١٤٠
٢٢	١٤١
٢١	١٤٢
١٧	١٤٣
٢٥	١٤٤
٢١	١٤٥
١٧	١٤٦
٢٦	١٤٧
١٨	١٤٨
٢٤	١٤٩
١٢	١٥٠

٣- التمييز

نستطيع لمعرفة التمييز من أسئلة الاختبار بقسمة بين الممتحن الذي حصل الدرجة الجيدة (الفرقة العالية) والذي حصل الدرجة غير الجيدة (الفرقة الضعيفة). وعدد الممتحن في هذا الاختبار هو ثلاثون ممتحنا. ونأخذ سبعة وعشرين طالبا لقسمة عدد فرقة العالية والضعيفة، والحساب كما يلي:

$$\frac{27}{100} \times \text{عدد الطالب} = \text{عدد لكل الفرقة}$$

$$\frac{27}{100} \times 30 = 8,1$$

ومن هنا نعرف أن عدد فرقة العالية هو ثمانية وكذلك في فرقة الضعيفة. والبيانات التي حصلها الباحث فيما يلي:

(٥) جدول عدد الإجابات الصحيحة من فرقة العالية والضعيفة

رقم الأسئلة	عدد الإجابات الصحيحة من فرقة العالية	عدد الإجابات الصحيحة من فرقة الضعيفة
١	١	١
٢	٣	١
٣	٥	٣
٤	٧	٥
٥	١	٠
٦	٦	٤

٢	١	٧
١	٢	٨
٤	٠	٩
١	٠	١٠
٥	٤	١١
٢	٥	١٢
٣	٠	١٣
٥	٢	١٤
١	٦	١٥
٢	١	١٦
١	٤	١٧
٢	٢	١٨
٣	٤	١٩
٠	١	٢٠
٥	٨	٢١
٤	٦	٢٢
٣	٦	٢٣
٣	٦	٢٤
٥	٨	٢٥
٤	٥	٢٦
٦	٨	٢٧
٦	٦	٢٨

۰	۴	۲۹
۲	۴	۳۰
۳	۲	۳۱
۳	۴	۳۲
۲	۴	۳۳
۳	۶	۳۴
۱	۴	۳۵
۵	۷	۳۶
۳	۶	۳۷
۲	۶	۳۸
۴	۷	۳۹
۲	۴	۴۰
۱	۱	۴۱
۵	۶	۴۲
۱	۱	۴۳
۲	۵	۴۴
۱	۳	۴۵
۷	۶	۴۶
۸	۸	۴۷
۲	۵	۴۸
۲	۱	۴۹
۳	۶	۵۰

۱	۷	۵۱
۷	۷	۵۲
۳	۴	۵۳
۶	۶	۵۴
۱	۶	۵۵
۴	۷	۵۶
۳	۱	۵۷
•	•	۵۸
۳	۸	۵۹
۷	۷	۶۰
۵	۸	۶۱
۱	۶	۶۲
۴	۴	۶۳
۲	۴	۶۴
۲	۶	۶۵
•	•	۶۶
۵	۷	۶۷
۴	۳	۶۸
۴	۸	۶۹
۱	۴	۷۰
۵	۳	۷۱
•	۳	۷۲

۳	۶	۷۳
۴	۷	۷۴
۶	۴	۷۵
۲	۲	۷۶
۵	۵	۷۷
۲	۴	۷۸
۳	۶	۷۹
۱	۱	۸۰
۳	۴	۸۱
۶	۶	۸۲
۲	۶	۸۳
۶	۳	۸۴
۲	۳	۸۵
۱	۲	۸۶
۳	۳	۸۷
۳	۷	۸۸
۴	۴	۸۹
۱	۴	۹۰
۷	۸	۹۱
۳	۳	۹۲
۵	۸	۹۳
۴	۶	۹۴

0	7	90
3	0	96
0	8	97
1	2	98
4	3	99
7	8	100
7	8	101
8	8	102
2	0	103
1	6	104
3	3	105
6	3	106
1	1	107
2	0	108
0	0	109
4	7	110
8	8	111
0	0	112
7	8	113
6	8	114
0	8	115
3	3	116

۷	۷	۱۱۷
۵	۸	۱۱۸
۵	۷	۱۱۹
۱	۵	۱۲۰
۴	۷	۱۲۱
۲	۲	۱۲۲
۳	۳	۱۲۳
۵	۷	۱۲۴
۲	۱	۱۲۵
۴	۳	۱۲۶
۳	۷	۱۲۷
۲	۴	۱۲۸
۲	۵	۱۲۹
۲	۰	۱۳۰
۱	۲	۱۳۱
۲	۲	۱۳۲
۱	۳	۱۳۳
۱	۴	۱۳۴
۵	۵	۱۳۵
۳	۵	۱۳۶
۱	۶	۱۳۷
۱	۲	۱۳۸

١	٦	١٣٩
٤	٦	١٤٠
٥	٨	١٤١
٥	٦	١٤٢
٤	٦	١٤٣
٥	٨	١٤٤
٤	٦	١٤٥
٣	٦	١٤٦
٦	٧	١٤٧
٣	٣	١٤٨
٦	٧	١٤٩
٢	٦	١٥٠

د- تحليل البيانات

١- تحليل الثبات

ولمعرفة ثبات أنماط الأسئلة لابد لنا أن نوزع الأسئلة على قسمين ؛ الأسئلة الفردية من السؤال الأول حتى السؤال مائة تسع وأربعون والأسئلة الزوجية من السؤال الثاني حتى السؤال مائة وخمسين. بعد تفتيش الباحث في ورقة إجابة الطلاب ، حصل النتيجة كما يلي :

(٦) جدول نتيجة الصحية من رقم أنماط أسئلة الفردية والزوجية

XY	Y ²	X ²	النتيجة الزوجية (Y)	النتيجة الفردية (X)	رقم الطالب	النمرة
٢١٩٣	٢٦٠١	١٨٤٩	٥١	٤٣	١٠٦١٠٠٥٣	١
٢١٠٠	٢٥٠٠	١٧٦٤	٥٠	٤٢	١٠٥١٠١٣١	٢
١٨٨٦	٢١١٦	١٦٨١	٤٦	٤١	١٠٣١٠٠٨٠	٣
١٨٠٦	١٨٤٩	١٧٦٤	٤٣	٤٢	١٠٣٣٠٠٩٦	٤
١٧٦٣	١٦٨١	١٨٤٩	٤١	٤٣	١٠٦١٠١٠٧	٥
١٧١٥	٢٤٠١	١٢٢٥	٤٩	٣٥	١٠٣٣٠٠٦٧	٦
١٧٢٢	١٦٨١	١٧٦٤	٤١	٤٢	١٠٢٢٠٠٣٩	٧
١٧٢٢	١٧٦٤	١٦٨١	٤٢	٤١	١٠٣١٠٠٠١	٨
١٧١٠	٢٠٢٥	١٤٤٤	٤٥	٣٨	١٠٢٢٠٠٠٦	٩
١٦٧٢	١٩٣٦	١٤٤٤	٤٤	٣٨	١٠٣٣٠٠١٨	١٠
١٥٥٨	١٦٨١	١٤٤٤	٤١	٣٨	١٠٦٢٠٠٩٠	١١
١٥٦٠	١٥٢١	١٦٠٠	٣٩	٤٠	١٠٥١٠٠٤٦	١٢
١٥٤٨	١٨٤٩	١٢٩٦	٤٣	٣٦	١٠٣٢٠١٠٢	١٣
١٤٨٢	١٥٢١	١٤٤٤	٣٩	٣٨	١٠٣١٠٠٢٠	١٤
١٤٨٢	١٥٢١	١٤٤٤	٣٩	٣٨	١٠٢١٠٠١٣	١٥
١٤٤٤	١٤٤٤	١٤٤٤	٣٨	٣٨	١٠٤١٠٠٩٨	١٦
١٣٦٨	١٤٤٤	١٢٩٦	٣٨	٣٦	١٠٢٢٠٠٩١	١٧
١٢٩٦	١٢٩٦	١٢٩٦	٣٦	٣٦	١٠٣٣٠٠٤٣	١٨

١٢٤٠	١٦٠٠	٩٦١	٤٠	٣١	١٠٦٢٠١٠٣	١٩
١٢٢٤	١١٥٦	١٢٩٦	٣٤	٣٦	١٠٣١٠٠٦٨	٢٠
١١٢٠	١٢٢٥	١٠٢٤	٣٥	٣٢	١٠١١٠١١٠	٢١
١٠٨٨	١٠٢٤	١١٥٦	٣٢	٣٤	١٠٣٣٠٠٥٣	٢٢
١٠٥٠	٩٠٠	١٢٢٥	٤٠	٣٥	١٠١٣٠٠٥٧	٢٣
١٠٢٠	١١٥٦	٩٠٠	٣٤	٣٠	١٠٣١٠٠٨٤	٢٤
١٠١٥	١٢٢٥	٨٤١	٣٥	٢٩	١٠٣٣٠٠٧٦	٢٥
٩٨٠	١٢٢٥	٧٨٤	٣٥	٢٨	١٠٢١٠٠٦٧	٢٦
٩٧٢	١٢٩٦	٧٢٩	٣٦	٢٧	١٠٣٣٠٠٢٠	٢٧
٩٥٢	٧٨٤	١١٥٦	٢٨	٣٤	١٠٥٢٠٠٢١	٢٨
٦٧٦	٦٧٦	٦٧٦	٢٦	٢٦	١٠٣٣٠٠٨٩	٢٩
٦٥٠	٦٢٥	٦٧٦	٢٥	٢٦	١٠٣٣٠٠٩٣	٣٠
$\sum XY$	$\sum Y^2$	$\sum X^2$	$\sum Y$	$\sum X$	عدد المشتركين	
٤٢٠١٤	٤٥٧٢٣	٣٩١٥٣	١١٥٥	١٠٧٣	٣٠	

ومن هذا الجدول، أولاً نعرف أن عدد الممتحنين هو ثلاثون ممتحناً ($\sum 30$).
 وثانياً نعرف أن مجموع الإجابات الصحيحة من أسئلة الفردية هو ألف ثلاث
 وسبعون ($\sum 1073$). وثالثاً نعرف أن مجموع الإجابات الصحيحة من أسئلة
 الزوجية هو ألف مائة خمس وخمسون ($\sum 1155$). ورابعاً نعرف أن مجموع
 تركيب أسئلة الفردية هو تسعة وثلاثون ألف مائة ثلاثة وخمسون ($\sum 39153$)
 وخامساً نعرف أن مجموع تركيب أسئلة الزوجية هو خمس وأربعون

ألف سبع مائة ثلاثة وعشرين ($\sum X$ ٤٥٧٢٣). وسادسا نعرف أن مجموع ضرب بين الأسئلة الفردية والأسئلة الزوجية هو إثنتان وأربعون ألف وأربعة عشر ($\sum X$ ٤٢٠١٤). وسابعا نأتي بقيام تحليل ثبات الاختبار بالرمزين: رمز Product Moment ورمز Spearman Brown.

أما تحليل رمز Product Moment هو لمعرفة ثبات نصف السؤال، والرمز كما يلي:

$$r = \frac{N \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{N \sum x^2 - (\sum x)^2\} \{N \sum y^2 - (\sum y)^2\}}}$$

البيان:

N : عدد الطلاب المشتركين في الاختبار

y : عدد النتيجة الزوجية

x : عدد النتيجة الفردية

$$r = \frac{30 \times 42014 - (1073)(1150)}{\sqrt{\{30 \times 39153 - (1073)^2\} \{30 \times 45723 - (1150)^2\}}}$$

$$r = \frac{1260420 - 1239310}{\sqrt{\{1174590 - 1151329\} \{30 \times 45723 - 1334025\}}}$$

$$r = \frac{1260420 - 1239310}{\sqrt{\{1174590 - 1151329\} \{1371690 - 1334025\}}}$$

$$r = \frac{21105}{\sqrt{\{23261\}\{37665\}}}$$

$$r = \frac{21105}{\sqrt{876120060}}$$

$$r = \frac{21105}{29099,4}$$

$$r = 0,713$$

ومن تحليل Product Moment نعرف أن الثبات نصف الاختبار (I) هو ٠,٧١٣.

وهناك علاقة بين رمز Product Moment و رمز Spearman Brown لأن الثبات نصف الاختبار عرفناه من رمز Product Moment. والثبات نصف الاختبار هو ٠,٧١٣. وبعد معرفة هذا الثبات نصف الاختبار نحلل برمز Spearman Brown.

$$r = \frac{\text{الثبات نصف الاختبار } 2 \times r}{1 + \text{الثبات نصف الاختبار } r}$$

$$r = \frac{2 \times 0,713}{1 + 0,713}$$

$$r = \frac{1,426}{1,713}$$

$$r = 0,8324$$

وبعد حساب الأخير من الرمزين السابقين، نعرف جميع ثبات الاختبار وهو

.٠،٨٣٢٤

والتفسير لمستوى الثبات هو^{٥٦}:

(٧) جدول التفسير لمستوى الثبات

الايضاح	مستوى الثبات
أعلى جدا	بين ٠،٩٠ - ١،٠٠
أعلى	بين ٠،٧٠ - ٠،٨٩
متوسط	بين ٠،٥٠ - ٠،٦٩
سفلى	بين ٠،٣٠ - ٠،٤٩
أسفل جدا	ناقص من ٠،٣٠

نظرا على قياس هذا أن الثبات بين ٠،٧٠ - ٠،٨٩ هو أعلى. وحساب اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج هو ٠،٨٣٢٤. إذن، مستوى الثبات من هذا الاختبار هو في مستوى الأعلى.

٢- تحليل درجة الصعوبة

لحساب درجة صعوبة أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج يستخدم الباحث الرمز كما يلي:

⁵⁶ Mohammad Ainin, op. Cit. Hal 112

$$p = \frac{JJB}{JPT} \times 100\%$$

البيان :

p : مستوى الصعوبة لنمط الأسئلة

JJB : عدد الطلاب الذين أجابوا الإجابات صحيحة

JPT : عدد الطلاب المشتركين في الاختبار

وقياس صعوبة السؤال كما يلي :

(٨) جدول تفسير لمستوى الصعوبة

البيان	مستوى الصعوبة
صعب جدا	أقل من ٠,٢٠
متوسط / معتدل / جيد	بين ٠,٢٠ و ٠,٨٠
سهل جدا	أكثر من ٠,٨٠

وبالتالي النتيجة الأخيرة في حساب درجة الصعوبة لكل الأسئلة :

(٩) جدول حساب النتيجة الأخيرة درجة الصعوبة

رقم السؤال	الحساب	النتيجة	درجة الصعوبة
١	٢ : ٣٠ × ١٠٠٪ =	٦٧,٦٧٪	صعب جدا
٢	٩ : ٣٠ × ١٠٠٪ =	٣٠,٠٠٪	معتدل / جيد
٣	١٤ : ٣٠ × ١٠٠٪ =	٤٦,٦٧٪	معتدل / جيد
٤	٢٢ : ٣٠ × ١٠٠٪ =	٧٣,٣٣٪	معتدل / جيد
٥	٣ : ٣٠ × ١٠٠٪ =	١٠,٠٠٪	صعب جدا
٦	١٩ : ٣٠ × ١٠٠٪ =	٦٣,٣٣٪	معتدل / جيد

صعب جدا	% ۱۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۵	۷
معتدل / جيد	% ۳۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۰	۸
معتدل / جيد	% ۲۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۸	۹
صعب جدا	% ۱۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۴	۱۰
معتدل / جيد	% ۶۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۸	۱۱
معتدل / جيد	% ۳۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۹	۱۲
صعب جدا	% ۲۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۶	۱۳
معتدل / جيد	% ۳۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۰	۱۴
معتدل / جيد	% ۴۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۲	۱۵
معتدل / جيد	% ۳۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۹	۱۶
معتدل / جيد	% ۳۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۰	۱۷
صعب جدا	% ۲۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۶	۱۸
معتدل / جيد	% ۵۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۵	۱۹
صعب جدا	% ۱۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۴	۲۰
معتدل / جيد	% ۸۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۵	۲۱
معتدل / جيد	% ۷۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۱	۲۲
معتدل / جيد	% ۷۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۱	۲۳
معتدل / جيد	% ۶۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۸	۲۴
سهل جدا	% ۹۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۷	۲۵
معتدل / جيد	% ۶۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۹	۲۶
سهل جدا	% ۹۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۸	۲۷
معتدل / جيد	% ۷۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۲	۲۸

صعب جدا	% ۱۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۴	۲۹
معتدل / جيد	% ۳۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۰	۳۰
معتدل / جيد	% ۳۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۹	۳۱
معتدل / جيد	% ۴۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۴	۳۲
معتدل / جيد	% ۳۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۱	۳۳
معتدل / جيد	% ۶۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۸	۳۴
معتدل / جيد	% ۳۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۹	۳۵
معتدل / جيد	% ۷۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۱	۳۶
معتدل / جيد	% ۵۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۶	۳۷
معتدل / جيد	% ۴۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۳	۳۸
معتدل / جيد	% ۶۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۸	۳۹
معتدل / جيد	% ۴۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۴	۴۰
صعب جدا	% ۱۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۴	۴۱
معتدل / جيد	% ۷۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۲	۴۲
صعب جدا	% ۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲	۴۳
معتدل / جيد	% ۲۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۸	۴۴
معتدل / جيد	% ۳۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۱	۴۵
سهل جدا	% ۸۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۵	۴۶
سهل جدا	% ۱۰۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۳۰	۴۷
معتدل / جيد	% ۴۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۲	۴۸
صعب جدا	% ۱۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۵	۴۹
معتدل / جيد	% ۶۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۹	۵۰

معتدل / جيد	% ۵۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۶	۵۱
سهل جدا	% ۹۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۸	۵۲
معتدل / جيد	% ۵۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۵	۵۳
معتدل / جيد	% ۷۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۱	۵۴
معتدل / جيد	% ۵۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۵	۵۵
معتدل / جيد	% ۶۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۰	۵۶
صعب جدا	% ۲۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۶	۵۷
صعب جدا	% ۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲	۵۸
سهل جدا	% ۸۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۵	۵۹
سهل جدا	% ۹۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۷	۶۰
معتدل / جيد	% ۷۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۲	۶۱
معتدل / جيد	% ۵۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۶	۶۲
معتدل / جيد	% ۵۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۵	۶۳
معتدل / جيد	% ۵۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۵	۶۴
معتدل / جيد	% ۵۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۶	۶۵
صعب جدا	% ۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱	۶۶
معتدل / جيد	% ۷۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۳	۶۷
معتدل / جيد	% ۳۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۹	۶۸
سهل جدا	% ۸۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۵	۶۹
صعب جدا	% ۱۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۵	۷۰
معتدل / جيد	% ۴۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۳	۷۱
صعب جدا	% ۲۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۶	۷۲

معتدل / جيد	% ٥٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٥	٧٣
معتدل / جيد	% ٦٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٠	٧٤
معتدل / جيد	% ٦٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٨	٧٥
معتدل / جيد	% ٣٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٩	٧٦
معتدل / جيد	% ٤٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢١	٧٧
معتدل / جيد	% ٥٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٢	٧٨
معتدل / جيد	% ٥٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٦	٧٩
صعب جدا	% ١٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٥	٨٠
معتدل / جيد	% ٣٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ١١	٨١
معتدل / جيد	% ٧٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٢	٨٢
معتدل / جيد	% ٥٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٥	٨٣
معتدل / جيد	% ٥٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٦	٨٤
معتدل / جيد	% ٢٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٧	٨٥
صعب جدا	% ٢٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٦	٨٦
معتدل / جيد	% ٤٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٢	٨٧
معتدل / جيد	% ٤٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٣	٨٨
معتدل / جيد	% ٣٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٩	٨٩
معتدل / جيد	% ٢٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٧	٩٠
معتدل / جيد	% ٩٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٩	٩١
معتدل / جيد	% ٦٧,٤٦	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٤	٩٢
معتدل / جيد	% ٧٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٣	٩٣
معتدل / جيد	% ٦٧,٧٦	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٣	٩٤

معتدل / جيد	% ٦٦،٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٠	٩٥
معتدل / جيد	% ٤٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٣	٩٦
سهل جدا	% ٨٦،٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٦	٩٧
معتدل / جيد	% ٢٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٧	٩٨
معتدل / جيد	% ٥٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٦	٩٩
سهل جدا	% ٨٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٥	١٠٠
سهل جدا	% ٩٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٨	١٠١
سهل جدا	% ٩٦،٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٩	١٠٢
صعب جدا	% ١٠،٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٣	١٠٣
معتدل / جيد	% ٤٠،٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٢	١٠٤
معتدل / جيد	% ٤٠،٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٢	١٠٥
معتدل / جيد	% ٥٦،٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٧	١٠٦
صعب جدا	% ١٦،٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٥	١٠٧
صعب جدا	% ١٠،٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٣	١٠٨
صعب جدا	% ٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١	١٠٩
معتدل / جيد	% ٦٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٩	١١٠
سهل جدا	% ١٠٠،٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٣٠	١١١
معتدل / جيد	% ٦٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٩	١١٢
سهل جدا	% ١٠٠،٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٨	١١٣
معتدل / جيد	% ٦٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٨	١١٤
سهل جدا	% ٩٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٧	١١٥
سهل جدا	% ٩٣،٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٤	١١٦

معتدل / جيد	% ۵۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۵	۱۱۷
سهل جدا	% ۹۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۷	۱۱۸
معتدل / جيد	% ۶۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۹	۱۱۹
معتدل / جيد	% ۵۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۶	۱۲۰
سهل جدا	% ۸۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۴	۱۲۱
معتدل / جيد	% ۴۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۳	۱۲۲
معتدل / جيد	% ۴۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۲	۱۲۳
معتدل / جيد	% ۷۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۲	۱۲۴
صعب جدا	% ۱۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۳	۱۲۵
معتدل / جيد	% ۳۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۱	۱۲۶
معتدل / جيد	% ۶۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۸	۱۲۷
معتدل / جيد	% ۴۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۲	۱۲۸
معتدل / جيد	% ۵۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۶	۱۲۹
صعب جدا	% ۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲	۱۳۰
صعب جدا	% ۱۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۵	۱۳۱
صعب جدا	% ۱۶،۶۷	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۵	۱۳۲
معتدل / جيد	% ۲۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۷	۱۳۳
معتدل / جيد	% ۲۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۷	۱۳۴
معتدل / جيد	% ۷۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۲۱	۱۳۵
معتدل / جيد	% ۶۷،۴۶	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۴	۱۳۶
معتدل / جيد	% ۵۰،۰۰	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۱۵	۱۳۷
معتدل / جيد	% ۲۳،۳۳	= %۱۰۰ × ۳۰ : ۷	۱۳۸

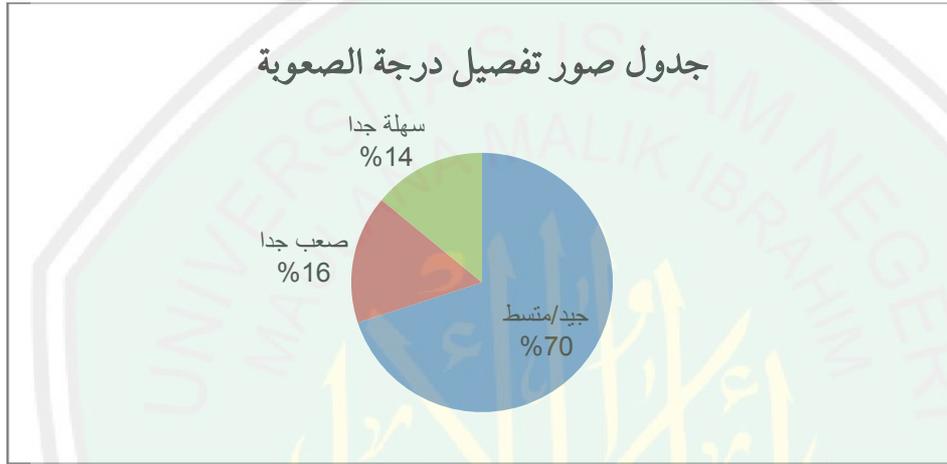
معتدل / جيد	% ٤٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٤	١٣٩
معتدل / جيد	% ٥٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٥	١٤٠
معتدل / جيد	% ٧٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٢	١٤١
معتدل / جيد	% ٧٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢١	١٤٢
معتدل / جيد	% ٥٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٧	١٤٣
سهل جدا	% ٨٣,٣٣	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٥	١٤٤
معتدل / جيد	% ٧٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢١	١٤٥
معتدل / جيد	% ٥٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٧	١٤٦
سهل جدا	% ٨٦,٦٧	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٦	١٤٧
معتدل / جيد	% ٦٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٨	١٤٨
سهل جدا	% ٨٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ٢٤	١٤٩
معتدل / جيد	% ٤٠,٠٠	= %١٠٠ × ٣٠ : ١٢	١٥٠

(١٠) جدول خلاصة تفصيل درجة الصعوبة

المئوية	عدد الأسئلة	رقم السؤال	درجة الصعوبة
٧٠	١٠٥	٢، ٣، ٤، ٦، ٨، ٩، ١١،	متوسط / جيد
		١٢، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧،	
		١٩، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤،	
		٢٦، ٢٨، ٣٠، ٣١، ٣٢،	
		٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧،	
		٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤٢، ٤٣،	
		٤٤، ٤٥، ٤٨، ٥٠، ٥١،	

		٥٣ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٦١ ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٦ ٦٧ ، ٦٨ ، ٧١ ، ٧٣ ، ٧٤ ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٨ ، ٧٩ ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ٨٧ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٦ ٩٨ ، ٩٩ ، ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ١١٠ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ١١٧ ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ١٢٤ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ١٢٩ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٣ ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ، ١٥٠	
١٦	٢٤	١ ، ٥ ، ٧ ، ١٠ ، ١٣ ، ١٨ ٢٠ ، ٢٩ ، ٤١ ، ٤٩ ، ٥٧ ٥٨ ، ٧٠ ، ٧٢ ، ٨٠ ، ٨٦ ١٠٣ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ١٢٥ ، ١٣٠ ، ١٣١ ، ١٣٢	صعب جد
١٤	٢١	٢٥ ، ٢٧ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٥٢ ٥٩ ، ٦٠ ، ٦٩ ، ٩٧ ، ١٠٠ ١٠١ ، ١٠٢ ، ١١١ ، ١١٣	سهلة جد

		١١٥ ، ١١٦ ، ١١٨ ، ١٢١ ، ١٤٤ ، ١٤٧ ، ١٤٩	
١٠٠	١٥٠		المجموع



٣- تحليل التمييز

قبل حساب تمييز أنماط أسئلة اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها، حصل الباحث على الفريق العالي والفريق المتدني. وعدد الطلاب من كل فرقة هو سبعة طلاب، من حساب سبعة وعشرون في المائة من جميع تابعي الاختبار الذين حصلوا الدرجة الأعلى والدرجة الأدنى.

وياتي الباحث في الخطوة الثانية لحساب الأعداد المقرر باستخدام الرمز كما

يلي:

$$D = \frac{\sum KA - KB}{\sum KA \text{ أو } KB} \times 100\%$$

البيان:

D : التمييز

KB : الفرقة الضعيفة التي تجيب صحيحا

KA : الفرقة القادرة التي تجيب الصحة

والتفسير لمستوى التمييز^{٥٧} هو:

(١١) جدول التفسير لمستوى التمييز

البيان	مستوى التمييز
جيد	أكثر من ٠.٥٠
متوسط	بين ٠.٢٠ - ٠.٥٠
ضعيف	أقل من ٠.٢٠
عدم التمييز	٠
السالب	- (Negative)

وبالتالي النتيجة الأخيرة من حساب التمييز في كل السؤال :

(١٢) جدول النتيجة الأخيرة من حساب التمييز

التمييز	النتيجة	الحساب الثاني	الحساب الأول	رقم السؤال
عدم التمييز	٠,٠٠	$0 : 8 \times 100\% =$	$1 - 1 = 0$	١
متوسط	٢٥,٠٠	$2 : 8 \times 100\% =$	$3 - 1 = 2$	٢
متوسط	٢٥,٠٠	$2 : 8 \times 100\% =$	$5 - 3 = 2$	٣

⁵⁷ M. Soenardi Djiwandono. Op. Cit. Hal 144

متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٥ - ٧$	٤
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٠ - ١$	٥
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٤ - ٦$	٦
السالب	١٢,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١ -$	$١ - = ٢ - ١$	٧
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ١ - ٢$	٨
السالب	٥٠,٠٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٤ -$	$٤ - = ٤ - ٠$	٩
السالب	١٢,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١ -$	$١ - = ١ - ٠$	١٠
السالب	١٢,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١ -$	$١ - = ٥ - ٤$	١١
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٢ - ٥$	١٢
السالب	٣٧,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣ -$	$٣ - = ٣ - ٠$	١٣
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣ -$	$٣ - = ٥ - ٢$	١٤
جيد	٦٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٥$	$٥ = ١ - ٦$	١٥
السالب	١٢,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١ -$	$١ - = ٢ - ١$	١٦
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ١ - ٤$	١٧
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٢ - ٢$	١٨
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٣ - ٤$	١٩
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٠ - ١$	٢٠
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٥ - ٨$	٢١
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٤ - ٦$	٢٢
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٣ - ٦$	٢٣
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٣ - ٦$	٢٤
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٥ - ٨$	٢٥

ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٤ - ٥$	٢٦
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٦ - ٨$	٢٧
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٦ - ٦$	٢٨
متوسط	٥٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٤$	$٤ = ٠ - ٤$	٢٩
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٢ - ٤$	٣٠
السالب	١٢,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١ -$	$١ - = ٣ - ٢$	٣١
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٣ - ٤$	٣٢
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٢ - ٤$	٣٣
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٣ - ٦$	٣٤
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ١ - ٤$	٣٥
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٥ - ٧$	٣٦
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٣ - ٦$	٣٧
متوسط	٥٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٤$	$٤ = ٢ - ٦$	٣٨
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٤ - ٧$	٣٩
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٢ - ٤$	٤٠
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ١ - ١$	٤١
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٥ - ٦$	٤٢
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ١ - ١$	٤٣
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٢ - ٥$	٤٤
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ١ - ٣$	٤٥
السالب	١٢,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١ -$	$١ - = ٧ - ٦$	٤٦
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٨ - ٨$	٤٧

متوسط	٣٧,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 2 - 0$	٤٨
ناقص	١٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 2 - 1$	٤٩
متوسط	٣٧,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 3 - 6$	٥٠
جيد	٧٥,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 6$	$6 = 1 - 7$	٥١
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٠$	$٠ = ٧ - ٧$	٥٢
ناقص	١٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 3 - ٤$	٥٣
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٠$	$٠ = 6 - 6$	٥٤
جيد	٦٥,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٥$	$٥ = 1 - 6$	٥٥
متوسط	٣٧,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = ٤ - ٧$	٥٦
السالب	٢٥,٠٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2 -$	$2 - = 3 - 1$	٥٧
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٠$	$٠ = ٠ - ٠$	٥٨
جيد	٦٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٥$	$٥ = 3 - ٨$	٥٩
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٠$	$٠ = ٧ - ٧$	٦٠
متوسط	٣٧,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = ٥ - ٨$	٦١
جيد	٦٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٥$	$٥ = 1 - 6$	٦٢
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٠$	$٠ = ٤ - ٤$	٦٣
متوسط	٢٥,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 2 - ٤$	٦٤
متوسط	٥٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٤$	$٤ = 2 - 6$	٦٥
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٠$	$٠ = ٠ - ٠$	٦٦
متوسط	٢٥,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = ٥ - ٧$	٦٧
السالب	١٢,٥٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1 -$	$1 - = ٤ - 3$	٦٨
متوسط	٥٠,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : ٤$	$٤ = ٤ - ٨$	٦٩

متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ١ - ٤$	٧٠
السالب	٢٥,٠٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢ -$	$٢ - = ٥ - ٣$	٧١
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٠ - ٣$	٧٢
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٣ - ٦$	٧٣
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٤ - ٧$	٧٤
السالب	٢٥,٠٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢ -$	$٢ - = ٦ - ٤$	٧٥
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٢ - ٢$	٧٦
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٥ - ٥$	٧٧
متوسط	٢٥,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٢$	$٢ = ٢ - ٤$	٧٨
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ٣ - ٦$	٧٩
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ١ - ١$	٨٠
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٣ - ٤$	٨١
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٦ - ٦$	٨٢
متوسط	٥٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٤$	$٤ = ٢ - ٦$	٨٣
السالب	٣٧,٥٠ -	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣ -$	$٣ - = ٦ - ٣$	٨٤
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٢ - ٣$	٨٥
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ١ - ٢$	٨٦
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٣ - ٣$	٨٧
متوسط	٥٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٤$	$٤ = ٣ - ٧$	٨٨
عدم التمييز	٠,٠٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٠$	$٠ = ٤ - ٤$	٨٩
متوسط	٣٧,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ٣$	$٣ = ١ - ٤$	٩٠
ناقص	١٢,٥٠	$= \%.١٠٠ \times ٨ : ١$	$١ = ٧ - ٨$	٩١

عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 3 - 3$	٩٢
متوسط	٣٧,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 5 - 8$	٩٣
متوسط	٢٥,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 4 - 6$	٩٤
متوسط	٢٥,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 5 - 7$	٩٥
متوسط	٢٥,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 3 - 5$	٩٦
متوسط	٢٥,٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 5 - 8$	٩٧
ناقص	١٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 1 - 2$	٩٨
السالب	١٢,٥٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1 -$	$1 - = 4 - 3$	٩٩
ناقص	١٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 7 - 8$	١٠٠
ناقص	١٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 7 - 8$	١٠١
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 8 - 8$	١٠٢
السالب	٢٥,٠٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2 -$	$2 - = 2 - 0$	١٠٣
جيد	٦٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 5$	$5 = 1 - 6$	١٠٤
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 3 - 3$	١٠٥
متوسط	٣٧,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3 -$	$3 - = 6 - 3$	١٠٦
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 1 - 1$	١٠٧
السالب	٢٥,٠٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2 -$	$2 - = 2 - 0$	١٠٨
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 0 - 0$	١٠٩
متوسط	٣٧,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 4 - 7$	١١٠
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 8 - 8$	١١١
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 5 - 5$	١١٢
ناقص	١٢,٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 7 - 8$	١١٣

متوسط	٢٥,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 6 - 8$	١١٤
جيد	١٠٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 8$	$8 = 0 - 8$	١١٥
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 3 - 3$	١١٦
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 7 - 7$	١١٧
متوسط	٣٧,٥٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 5 - 8$	١١٨
متوسط	٢٥,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 5 - 7$	١١٩
متوسط	٥٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 4$	$4 = 1 - 5$	١٢٠
متوسط	٣٧,٥٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 4 - 7$	١٢١
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 2 - 2$	١٢٢
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 3 - 3$	١٢٣
متوسط	٢٥,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 5 - 7$	١٢٤
السالب	١٢,٥٠٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1 -$	$1 - = 2 - 1$	١٢٥
السالب	١٢,٥٠٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1 -$	$1 - = 4 - 3$	١٢٦
متوسط	٥٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 4$	$4 = 3 - 7$	١٢٧
متوسط	٢٥,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 2 - 4$	١٢٨
متوسط	٣٧,٥٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 2 - 5$	١٢٩
السالب	٢٥,٠٠٠ -	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2 -$	$2 - = 2 - 0$	١٣٠
ناقص	١٢,٥٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 1 - 2$	١٣١
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 2 - 2$	١٣٢
متوسط	٢٥,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 1 - 3$	١٣٣
متوسط	٣٧,٥٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 1 - 4$	١٣٤
عدم التمييز	٠,٠٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 5 - 5$	١٣٥

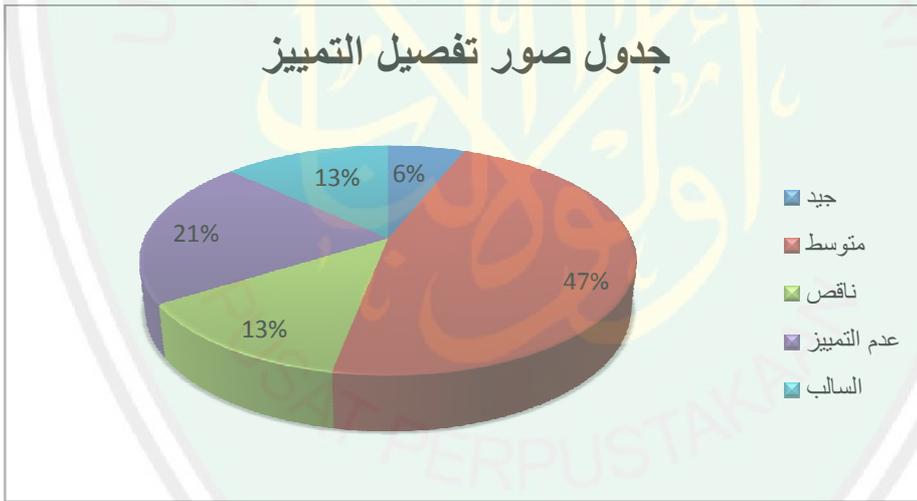
متوسط	٢٥،٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 3 - 5$	١٣٦
جيد	٦٢،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 5$	$5 = 1 - 6$	١٣٧
ناقص	١٢،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 1 - 2$	١٣٨
جيد	٦٢،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 5$	$5 = 1 - 6$	١٣٩
متوسط	٢٥،٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 4 - 6$	١٤٠
متوسط	٣٧،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 5 - 8$	١٤١
ناقص	١٢،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 5 - 6$	١٤٢
متوسط	٢٥،٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 4 - 6$	١٤٣
متوسط	٣٧،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 5 - 8$	١٤٤
متوسط	٢٥،٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 4 - 6$	١٤٥
متوسط	٣٧،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 3$	$3 = 3 - 6$	١٤٦
ناقص	١٢،٥٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 1$	$1 = 6 - 7$	١٤٧
عدم التمييز	٠،٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 0$	$0 = 3 - 3$	١٤٨
متوسط	٢٥،٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 2$	$2 = 6 - 7$	١٤٩
متوسط	٥٠،٠٠	$= \frac{100}{100} \times 8 : 4$	$4 = 2 - 6$	١٥٠

(١٣) جدول خلاصة تفصيل التمييز

النمرة	التمييز	رقم السؤال	عدد الأسئلة	المئوية
١	جيد	١٥، ٥١، ٥٥، ٥٩، ٦٢، ١٠٤، ١١٥، ١٣٧، ١٣٩	٩	٦
٢	متوسط	٢، ٣، ٤، ٦، ١٢، ١٤، ١٧	٧٠	٤٧

		٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ٢٧ ، ٢٥ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٣ ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٤ ، ٤٥ ٤٨ ، ٥٠ ، ٥٦ ، ٦١ ، ٦٤ ٦٥ ، ٦٧ ، ٦٩ ، ٧٠ ، ٧٢ ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٨ ، ٧٩ ، ٨٣ ٨٨ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ٩٦ ، ٩٧ ، ١٠٦ ، ١١٠ ١١٤ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ١٢١ ، ١٢٤ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ١٢٩ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٦ ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٩ ، ١٥٠		
١٣	٢٠	٥ ، ٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٦ ، ٣٢ ٤٩ ، ٥٣ ، ٨١ ، ٨٥ ، ٨٦ ٩١ ، ٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠١ ١١٣ ، ١٣١ ، ١٣٨ ، ١٤٢ ١٤٧	ناقص	٣
٢١	٣٢	١ ، ١٨ ، ٢٨ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٤٧ ٥٢ ، ٥٤ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٦٣ ٦٦ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨٢ ٨٧ ، ٨٩ ، ٩٢ ، ١٠٢ ، ١٠٥	علم التميز	٤

		١٠٧ ، ١٠٩ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٣٢ ، ١٣٥ ، ١٤٨		
١٣	١٩	٧ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ ، ١٣ ، ١٦ ، ٣١ ، ٤٦ ، ٥٧ ، ٦٨ ، ٧١ ، ٧٥ ، ٨٤ ، ٩٩ ، ١٠٣ ، ١٠٨ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٣٠	السالب	٥
١٠٠	١٥٠		المجموع	



هـ - عرض بيانات المقابلة و مناقشتها

١ - المقابلة مع واضعي اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها

أجريت المقابلة في يوم الثلاثاء ٥ أبريل ٢٠١١ في إدارة د. منير العابدين ود.

شهداء صالح. وحصل الباحث المعلومات كما يلي:

أ) أسباب وضع هذا الاختبار

هناك أسباب لماذا وضع هذا الإختبار، منها:

- وجود الدفع أو التحريض من مساعد رئيس الجامعة الأول
- إرادة وجود الاختبار الذي يقيس كفاءة العمال والطلاب في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
- اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها شرط لكل الأساتذة والموظفين في الحصول على الترقية درجة الوظيفة.

وأكد على هذا ما قاله د. منير العابدين كما يلي:

" أن أول من يريد في وضع هذا الاختبار هو نائب رئيس الجامعة الأول وهو أ. د. موجيا رهرجو، والهدف هو لتنمية كفاءة الطلاب في اللغة العربية، لابد لطلاب هذه الجامعة كفاءة اللغة التي يقيسها هذا الاختبار"

وقال أيضا د. شهداء صالح:

"أن ورود وضع هذا الاختبار هو من سياسة مساعد رئيس الجامعة الأول ليكون جميع الأساتذة والموظفين في هذه الجامعة يملك الكفاءة في اللغة العربية والإنجليزية لأن هذه الجامعة ستكون جامعة ثنائية اللغة. في ذلك الوقت، كان اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها شرط لكل الأساتذة والموظفين في الحصول على الترقية درجة الوظيفة."

ب) تقليد هذا الاختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها TOEFL
 أن اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها يقلد كثيرا اختبار اللغة الإنجليزية من
 حيث الشكل والمحتويات وإجابته ولكن يختلف في إعطاء حساب النتيجة.
 قال د. منير العابدين:

" نعم، يقلد هذا الاختبار بعض الأسلوب في اختبار اللغة الإنجليزية لغير
 الناطقين بها فلذا شكل الأسئلة في هذا الاختبار يشابه اختبار اللغة
 الانجليزية، وكذلك في استراتيجية إجابته. ولكن يختلف هذا الاختبار في
 إعطاء نتيجة، أن أكثر النتيجة في اختبار اللغو الإنجليزية هو ست مائة،
 أما اختبار اللغة العربية أكثر نتيجته هو سبع مائة. وفي وضع هذا
 الاختبار، نستعمل معيار الذي وضعته جامعة شريف هداية الله بجاكرتا،
 ونقله كثيرا منها في بعض أسئلته."

ج) أنواع أقسام أسئلة هذا الاختبار
 وأنواع أنماط أسئلة هذا الاختبار تتكون من فهم المسموع وفهم المقروء و
 عناصر اللغة مثل القواعد والمفردات وعلوم اللغة.
 قال د. شهداء صالح:

"يشتمل هذا الاختبار على كل مهارات اللغة الأربع، وضعت في الشريط
 لمهارة الاستماع، وكذلك مهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة
 الكتابة، وكذلك فيه عناصر اللغة الأخرى."

قال د. منير العابدين:
 " أن أنواع المهارات التي وضعنها في هذا الاختبار هي المفردات، والقواعد،
 فهم المقروء، فهم المسموع."

(د) استطاعة هذا الاختبار في قياس كفاءة الممتحن في اللغة العربية وافق د. منير العابدية و د. شهداء صالح أن هذا الاختبار يستطيع أن يقيس كفاءة الطلاب في اللغة العربية.

حيث قال د. شهداء كما يلي :

" نعم، هذا الاختبار يسمى بالاختبار وليس تدريبات، فطبعاً يستطيع أن يقيس كفاءة مشتركى الاختبار. لأن الهدف من هذا هو لقياس كفاءة لغة الموظفين في هذه الجامعة، يعني لمعرفة كفاءتهم في اللغة من مهارات اللغة الأربع".

وقال أيضاً د. منير العابدين :

"بعد قيام هذا الاختبار في بعض المكان، وكذلك لطلاب والأساتذة ، داخل الجامعة أم خارج الجامعة، أظن هذا الاختبار يستطيع أن يفرق بين الطلاب من مرحلة الثانية الذين يدرسون في البرنامج الخاص لتعليمي اللغة العربية، هم الذين يدرسون في الفصل العالي أي الممتازة نتيجة اختبارهم جيداً، والنتيجة بين ٤٥٠ حتى ٥٠٠. أما في الفصل المتوسط يحصلون على الأكثر ٤٥٠، وفي المبتدئين يحصلون النتيجة بين ٢٥٠ حتى ٣٠٠. أما الأساتذة الذين أدوا هذا الاختبار يحصلون النتيجة بين ٥٠٠ حتى ٦٠٠. وكذلك نقوم الاختبار للأساتيد في فنوروجو، الأساتذة معهد دار السلام، هم المدرسون في المعهد الإسلامي فنوروجو يحصلون النتيجة بين ٥٠٠ - ٦٠٠، وبعضهم يحصلون النتيجة ٤٥٠".

(هـ) أهداف وضع هذا الاختبار

من هذه المقابلة حصل الباحث المعلومات أن أهداف الاختبار كما

يلي :

- لقياس كفاءة لغة الموظفين في هذه الجامعة
- تنمية كفاءة لغة الطلاب في هذه الجامعة
- يكون هذا الاختبار شرط لارتقاء منصب الأساتذة في هذه الجامعة

قال د. شهداء صالح :

" في ذلك الوقت، كان اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها شرط لكل الأساتذة والموظفين في ارتقاء منصبه". وزاد أيضا حيث قال:

" لأن الهدف من هذا هو لقياس كفاءة لغة الموظفين في هذه الجامعة، يعني لمعرفة كفاءتهم في اللغة من مهارات اللغة الأربع".

وقال د. منير العابدين :

" والهدف هو لتنمية كفاءة الطلاب في اللغة العربية، لابد لطلاب هذه الجامعة كفاءة اللغة التي يقيسها هذا الاختبار".

(و) العوامل التي تسبب هذا الاختبار ما وجد إلا في إندونيسيا

بعد قرأ الباحث بعض المعلومات حول هذا الإختبار، وجد الباحث أن هذا الاختبار ما وجد إلا في إندونيسيا. وعند رأي د. شهداء صالح

ود. منير العابدين هناك أسباب لوجود هذه الظواهر، ومن بعض

الأسباب هي :

- أن لكل منهم معيار خاص الذي يختلف بين الجامعات
- هم أي العرب لا يريدون المساواة في قياس كفاءة اللغة

وتأكد على هذا ما قاله د. منير العابدين كما يلي :

" وجدت في الشرق الأوسط مثل مصر، والمملكة السعودية، ليس هناك اختبار اللغة العربية الدولية مثل اختبار اللغة الانجليزية. والسبب أن لكل منهم معيار خاص الذي يختلف بين الجامعات. مثلاً معيار الأزهر يختلف مع معيار أم القرى. هم لا يريدون المساواة في قياس كفاءة اللغة. عندما أزور جامعة أم القرى، أسأل الأستاذ من هذه الجامعة؛ لماذا ليس عندك معيار عالمي في كفاءة اللغة العربية؟ والإجابة هي أن لكل الجامعة لها معيار خاصة التي تختلف بين الجامعات".

(ز) العوامل التي تساعد والتي تعوق هذا الاختبار

ومن هذا المقابلة وجد الباحث العوامل التي تساعد هذا الاختبار، وهي كما

يلي :

- تشجيع أي دفع رؤساء جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج

- حماسة أساتذة اللغة العربية في هذه الجامعة
- خدمة أساتذة العربية بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

قال د. شهداء صالح:

"العوامل التي تساعد هي حماسة الأساتذة في هذه الجامعة، عندهم روح الجهاد في تنمية اللغة العربية".

وقال أيضا د. منير العابدين:

"أن العوامل التي تساعدني في وضع هذا الاختبار هي هذه الجامعة نفسها، لأن رؤساء هذه الجامعة يشجعوني كثيرا في تنمية اللغة في هذه الجامعة. وفي كل السنة هناك مال في تنمية اللغة خاصة في تنمية هذا الاختبار. وكذلك من الأساتذة اللغة العربية خاصة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية".

والعامل التي تعوق هذا الاختبار هي:

- عدم إتفاق الطلاب في الموافقة في الاشتراك في هذا الاختبار، هم لا يستعدون بقيام الاختبار.
- عدم وجود الإداري المختص بهذا الاختبار

قال د. منير العابدين:

"أما العوامل التي تعوق هذا الاختبار أن بعض الطلاب لا يستعد في قيام هذا الاختبار، في السنة الماضية ظهر المظاهرة من الطلاب هم يرفضون هذا الاختبار، هم يظنون أن هذا الاختبار شرط من شروط قبل المناقشة الشمولية. في الحقيقة هذا الاختبار ليس شرط من الشروط القبلية بل لمعرفة كفاءة طلاب هذه الجامعة في اللغة العربية كي نعرف كيف تنمية هذه اللغة في هذه الجامعة على المعايير العالمية. والعوامل الأخرى التي تعوق هذا الاختبار هي من حيث الإدارية، ليس لنا قسم أو مركز خاص الذي

يركز في تنمية هذا الاختبار، في الحقيقة أن وضع هذا الاختبار يصدر من إرادتنا في خدمة اللغة العربية".

وقال د. شهداء صالح:

"أما العوامل التي تعوق هي المال، قديما قد نعطي التداخلات لمدير البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية وهو أستاذ غفرن حنبلي - لأن هذا الاختبار تحت إشراف هذا البرنامج، وأنا رئيس هذا اللجنة حتى الآن—؛" يا أستاذ غفران، نريد تنمية الاختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها ليكون أحسن ونستطيع استخدامه في أي مكان وهو الذي يعرف كثيرا المال في ذلك البرنامج ولكن هو لم يوافق على هذا لأنه لا يجد المال الذي يخص في تنمية هذا الاختبار. إذا وجدنا المال، أعتقد نستطيع أن نستمر تنمية هذا الاختبار وسيكون هذا الاختبار أحسن، وسيكون هذا الاختبار لا يقيس كفاءة اللغة في هذا الجامعة بل أية جامعة في العالم".

٢- المقابلة مع مشترك اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها

قامت المقابلة في يوم الأربعاء ٦ أبريل ٢٠١١ مع ستة مشترك اختبار. وحصل الباحث المعلومات كما يلي:

(أ) معرفة الطلاب عن هذا الاختبار

أن معظم الطلاب الذين يشتركون هذا الاختبار لم يعرفوا وجود هذا الاختبار.

حيث قال نور ترينونو وهو أحد المشتركين كما يلي:

" لا أعرف من قبل، لأن هذا أول مرة أشارك في هذا الاختبار، ولم أشارك من قبل".

وقال أيضا أنا ثرية:

" لم أعرف هذا الاختبار من قبل، لأنني متخرجة من المعهد السلفي. وأعرف اسم هذا الاختبار من أستاذاي في هذه الجامعة".

وقال أيضا وردة الزهراء:

" لا، لم أعرفه من قبل، ولكن عرفت الاختبار اللغة الإنجليزية لغير الناطقين بها بل لم أشارك في ذلك الاختبار للغة الإنجليزية".

(ب) آراء الطلاب عن أهمية هذا الاختبار

كل الطلاب يرون أن هذا الاختبار مهم لقياس كفاءة الطلاب. كما قال وردية الزهراء:

" عند رأيي هذا الاختبار مهم جدا، لقياس كفاءة مشتركين الاختبار".

وأكد سوليس دوي تريونو:

" وجود هذا الاختبار مهم، لقياس كفاءتنا في اللغة العربية".

وقال أيضا علم فهم عزيزة عن أهمية الاختبار:

" هذا الاختبار مهم، لترقية جودتنا في اللغة العربية وكذلك لمعرفة كفاءتنا في اللغة".

(ج) آراء الطلاب عن صعوبة هذا الاختبار

يرى معظم الطلاب أن هذا الاختبار صعب، بعضهم صعب جدا وبعضهم يصعبون في بعض المهارات.

كما قالت علم فهم عزيزة :

"صعب، صعب، خاصة لي صعب جدا".

وقال أيضا نور تريونو :

"بالصراحة، أنا ضعيف في فهم المسموع، أنا لم أمارس على تدريب مهارة الاستماع".

وقالت أيضا أنا ثرية :

"عند رأبي هذا الاختبار صعب، يعني في درجة متوسطة".

(د) تقويم أو التدخلات من الطلاب عن هذا الاختبار

قال بعض الطلاب أن الصوت في فهم المسموع في هذا الاختبار غير الواضح.

قالت سوليس دوي نور مالا :

"التداخل مني أن صوت فهم المسموع غير واضح. بعض صوته غير واضح".

وزاد محمد سنمينا أديب :

"يعني الصوت غير واضح، صوته صدى حتى لا أستطيع أن أسمع الصوت واضحا".

الفصل الخامس

الخلاصة والتوصيات

أ- الخلاصة

أما الخلاصة في هذا البحث كما يلي :

١- ثبات الاختبار

ومن نتيجة تحليل الباحث أن درجة الثبات في اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها (TOAFL) الذي وضعته اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في الدرجة العالية لأن ثبات هذا الاختبار هي ٠,٨٣٢٤، وهذا يدل أن ثبات هذا الاختبار هو في درجة العالية.

٢- درجة الصعوبة

بعد تحليل الباحث لأنماط هذا الاختبار، أن درجة الصعوبة من مائة وخمسين أسئلة في اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها (TOAFL) الذي وضعته اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج هي مائة وخمس سؤالا (وهي أسئلة رقم ٢، ٣، ٤، ٦، ٨، ٩، ١١، ١٢، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٩، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٢٨، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٨، ٥٠، ٥١، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٧١، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨١، ٨٢،

٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ،
 ٩٦ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ، ١١٠ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ١١٧ ،
 ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ،
 ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤١ ،
 ١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ، ١٥٠) في الدرجة المتوسطة أي هذا
 الأسئلة جيدة وهي سبعون في المائة، وأربع وعشرون سؤالاً (وهي
 أسئلة رقم ١ ، ٥ ، ٧ ، ١٠ ، ١٣ ، ١٨ ، ٢٠ ، ٢٩ ، ٤١ ، ٤٩ ، ٥٧ ،
 ٥٨ ، ٧٠ ، ٧٢ ، ٨٠ ، ٨٦ ، ١٠٣ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١٢٥ ،
 ١٣٠ ، ١٣١ ، ١٣٢) في درجة الصعب جدا وهي ستة عشرة في المائة،
 والباقي وهو واحد وعشرين سؤالاً (وهي أسئلة رقم ٢٥ ، ٢٧ ، ٤٦ ،
 ٤٧ ، ٥٢ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٦٩ ، ٩٧ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١١١ ، ١١٣ ،
 ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٨ ، ١٢١ ، ١٤٤ ، ١٤٧ ، ١٤٩) في درجة السهل
 جدا وهي أربعة عشرة في المائة. ولا بد لأنماط الأسئلة التي تقع في درجة
 الصعب جدا والسهل جدا أن تبدل بأسئلة أخرى فيها صفات الأسئلة
 الجيدة.

٣- التمييز

أما من حيث التمييز من مائة وخمسين أسئلة في اختبار اللغة العربية لغير
 الناطقين بها (TOAFL) الذي وضعته اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم
 اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
 هذه أنماط الأسئلة هو تسع أسئلة (وهي أسئلة رقم ١٥ ، ٥١ ، ٥٥ ،

٥٩ ، ٦٢ ، ١٠٤ ، ١١٥ ، ١٣٧ ، ١٣٩) في التمييز الجيد وهو ستة في
 المائة (٦٪)، وسبعون سؤالاً (وهي أسئلة رقم ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٦ ، ١٢ ،
 ١٤ ، ١٧ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٧ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٣ ، ٣٤ ،
 ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٥٦ ،
 ٦١ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٧ ، ٦٩ ، ٧٠ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٨ ، ٧٩ ، ٨٣ ،
 ٨٨ ، ٩٠ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ١٠٦ ، ١١٠ ، ١١٤ ، ١١٨ ،
 ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٤ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ،
 ١٣٦ ، ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٩ ، ١٥٠) في
 التمييز المتوسط وهو سبعة وأربعون في المائة (٤٧٪)، وعشرون سؤالاً
 (وهي أسئلة رقم ٥ ، ٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٦ ، ٣٢ ، ٤٩ ، ٥٣ ، ٨١ ،
 ٨٥ ، ٨٦ ، ٩١ ، ٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١١٣ ، ١٣١ ، ١٣٨ ، ١٤٢ ،
 ١٤٧) في التمييز الضعيف وهو ثلاثة عشرة في المائة (١٣٪)، واثنان
 وثلاثون سؤالاً (وهي أسئلة رقم ١ ، ١٨ ، ٢٨ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٤٧ ، ٥٢ ،
 ٥٤ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٦٣ ، ٦٦ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨٢ ، ٨٧ ، ٨٩ ، ٩٢ ،
 ١٠٢ ، ١٠٥ ، ١٠٧ ، ١٠٩ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١٢٢ ،
 ١٢٣ ، ١٣٢ ، ١٣٥ ، ١٤٨) في عدم التمييز وهو واحد وعشرون في
 المائة (٢١٪)، وتسعة عشر سؤالاً (وهي أسئلة رقم ٧ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ ،
 ١٣ ، ١٦ ، ٣١ ، ٤٦ ، ٥٧ ، ٦٨ ، ٧١ ، ٧٥ ، ٨٤ ، ٩٩ ، ١٠٣ ،
 ١٠٨ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٣٠) في التمييز السالب وهو ثلاثة عشرة في المائة
 (١٣٪). ومن نتيجة هذا التمييز أن أنماط الأسئلة التي تقع في التمييز

الضعيف وعدم التمييز والتمييز السالب لا يستطيع أن يفرق بين الطلب الضعيف والطالب الجيد، فلذا لا بد أن تبدل بأسئلة جيدة. والتقويم من الباحث أن هذا الاختبار من الاختبار الجيد بالدليل أن ثبات هذا الاختبار هو ٠,٨٣٢٤، وهو في مستوى الثبات الأعلى، وكذلك في دجة الصعوبة أن سبعون في المائة تقع الأسئلة في درجة الصعوبة المتوسطة وهذه تدل على جودة هذا الاختبار من ناحية درجة الصعوبة، وكذلك في التمييز أن سبعة وأربعون في المائة أسئلة تقع في التمييز المتوسط، وهذه تدل على جودة هذا الاختبار. نظرا على هذا، اعتقد الباحث أن اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي وضعتة اللجنة من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج من الاختبار الجيد حيث يكون هذا الاختبار يستطيع في قياس كفاءة الممتحن في اللغة العربية.

ب- التوصيات

١- ينبغي لواقعي اختبار اللغة العربية لغير الناطقين بها يبدل أنماط الأسئلة التي لا يستطيع أن يميز بين الطالب الضعيف والذكي ويهتم أيضا في أنماط الأسئلة التي تقع في درجة الصعب جدا وسهل جدا ليكون هذا الاختبار اختبارا جيدا الذي يستطيع أي يقيس كفاءة الممتحن في أي مكان كان.

- ٢- ينبغي لواضعي هذا الاختبار أن يستخدم آلات التسجيل الجيدة لكي يكون الصوت في فهم المسموع واضحاً ولا يأتي بصوت فيه صدق وعدم الوضوح.
- ٣- ينبغي لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج أن يوضح مسؤولية واضعي هذا الاختبار.
- ٤- ويمكن للباحثين الذين يريدون أن يقوموا بالبحث هذا البحث، يستطيعون أن يطوروا وينمي هذا الاختبار. من الممكن مثلاً وضع هذا الاختبار ثم يأتي بالتجربة هذا الاختبار أو يصمم المادة التي تساعد الممتحن في إجابة هذا الاختبار.
- ٥- مهما كان هذا الاختبار قد اشتهر باسم 'Test of Arabic as Foreign Language' يرى الباحث إذا كانت تسمية هذا الاختبار باللغة العربية الخالصة ستكون تسمية هذا أفضل، هذا الاختبار من الاختبارات العربية ولماذا لانفتخرها كما افتخر النبي هذه اللغة، ورد في الحديث الذي أخرج الطبراني وأبو الشيخ والحاكم وابن مردويه والبيهقي في شعب الإيمان عن ابن عباس رضي الله عنهما قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم « أحب العرب لثلاث : لأني عربي ، والقرآن عربي ، وكلام أهل الجنة عربي ».

المصادر والمراجع

المصادر العربية:

- ١- القرآن الكريم
- ٢- إبراهيم مصطفى وآخرون، المعجم الوسيط الجزء ١ - ٢، تركية: دار الدعوة، سنة ١٩٨٩
- ٣- روجي البعلبكي، المورد: قاموس عربي - انكلتزي، بيروت: دار العلم للملايين، سنة ١٩٩٥

المصادر الأجنبية

- 4- Munawwir, Ahmad Warson. 1997. **Al-Munawwir: Kamus Arab-Indonesia Terlengkap**. Surabaya: Pustaka Progressif
- 5- Munawwir, Ahmad Warson dan Muhammad Fairuz. 2007. **Kamus Al-Munawwir Versi Indonesia-Arab**. Surabaya: Pustaka Progressif
- 6- Sinclair, John. 2006. **Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary**. Great Britain: HarperCollins Publishers

المراجع العربية:

- ٧- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي، سنة ١٩٨٢
- ٨- خليل أحمد عمايره وسلمان حسن العاني، في التحليل اللغوي: منهج وصفي تحليلي، الأردن: مكتبة المنار، سنة ١٩٨٥

- ٩- ذوقان عبيدات والآخرون، البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه،
الرياض: دار أسامة، سنة ١٩٩٧
- ١٠- عبد الوهاب عبد السلام طويلة، التربية الإسلامية وفن التدريس، الرياض:
دار السلام، سنة ١٩٩٢
- ١١- عبد الخالق محمد، اختبار اللغة، الرياض: جامعة الملك سعود، سنة ١٩٨٩
- ١٢- محمد علي الخولي، الاختبارات التحصيلية: إعدادها وإجرائها وتحليلها،
الأردن: دار الفلاح، سنة ١٩٩٦
- ١٣- ، الاختبارات اللغوية، الأردن: دار الفلاح، سنة ٢٠٠٠م
- ١٤- ، أساليب التدريس اللغة، الرياض: المملكة العربية السعودية، سنة
١٩٨٦
- ١٥- محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرق التدريس اللغة العربية لغير
الناطقين بها، الرياض: مطبعة المعارف الجديدة، سنة ٢٠٠٣
- ١٦- نايف محمود معروف، الاختبارات اللغة، الرياض: مطابع جامعة الملك
السعود، سنة ١٩٩١

المراجع الأجنبية

17. Arifin, Zaenal. 2009. **Evaluasi Pembelajaran (Prinsip, Teknik, Prosedur)**. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
18. Ainin, Moh,. 2010. **Metodologi Penelitian Bahasa Arab**. Surabaya: Hilal Pustaka

19. Ali, Muhammad. **Penelitian Kependidikan: Prosedur dan Strategi**. Bandung: Angkasa, 1987
20. Arikunto, Suharsimi. **Dasar-Dasar Evaluasi Pendidika**. Jakarta: Bumi Aksara, 2008
21. _____. **Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek**. Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2002
22. Branen, Juka. 1997. **Memadu Penelitian Kualitatif dan Kuantitatif**. (terj. Nuktaf Arwafi, dkk). Samarinda: Fakultas Tarbiyah IAIN Antasari
23. Brown, H. Douglas. 2004. **Language Assessment: Principles and Classroom Practice**. San Francisco: Longman
24. Creswell, John W. 1994. **Research Design (Qualitative and Quantitative Approaches)**. London: SAGE Publications Ltd.
25. Djalal, M. Fahrudin. 1989. **Penilaian dalam Pengajaran Bahasa Asing/Arab**. Malang: IKIP Malang
26. Djiwandono, M Soenardi. 1996. **Tes Bahasa dalam Pengajaran**. Bandung: Penerbit ITB
27. Furchan, Arif. 1982. **Pengantar Penelitian dalam Pendidikan**. Surabaya: Usaha Nasional
28. Gronlund, Norman E. **Preparing Criterion-Referenced Tes For Classroom Instruction** (terj. Abubakar Ahmad. 1995. Mempersiapkan Tes Acuan Pokok untuk Pengajaran. Jakarta: CV. Fajar Agung
29. Hopkins, Kenneth D and Others. 1990. **Educational and Psychological Measurement and evaluation -7th ed**. United State of America: Allyn and Bacon Printing
30. Joesmani. 1988. **Pengukuran dan Evaluasi dalam Pengajaran**. Jakarta: Depdikbud

31. Kasiram, Moh. 1984. **Teknik-Teknik Analisa Item Test Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Reliability.** Surabaya: Usaha Nasional
32. Moleong, Lexy. 1989. **Metodologi Penelitian Kualitatif.** Bandung: PT Remaja Rosdakarya
33. Nasir, Muhammad. 1988. **Metodologi Penelitian.** Jakarta: Ghalia Indonesia
34. Nurkencana, Wayan dan Sumartana. 1986. **Evaluasi Pendidikan.** Surabaya: Usaha Nasional
35. Sudjana, Nana. 2001. **Hasil Proses Belajar Mengajar.** Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
36. Surapranata, Sumarna. 2004. **Panduan Penulisan Tes Tertulis (Implementasi Kurikulum 2004).** Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
37. _____. 2006. **Analisis, Validitas, Reliabilitas, dan Interpretasi Hasil Tes.** Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
38. Thoha, M. Chabib. 2003. **Teknik Evaluasi Pendidikan.** Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada